

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

TR Temel Kullanım Kılavuzu

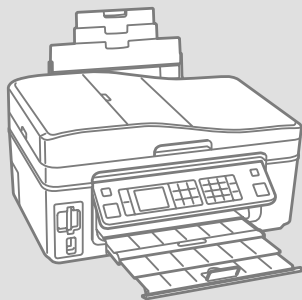
- bilgisayarsız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -



About This Guide

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες






Despre acest ghid

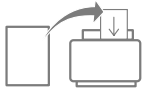
Follow these guidelines as you read your instructions:


Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:


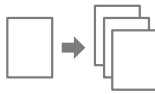
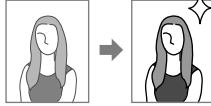
Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:


				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.







 ➔ 17


Handling
İşleme
Χειρισμός
Utilizarea



 ➔ 27


Copy mode	Photos/Documents	Color restoration
Kopyalama modu	Fotoğraflar/Belgeler	Renkleri Aslına Döndürme
Κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή	Φωτογραφίες/έγγραφα	Επαναφορά χρωμάτων
Modul Copiere	Fotografii/Documente	Restaurare culoare




 ➔ 37


Photos mode	Photos	Index Sheet	Greeting Card
Fotoğraf modu	Fotoğraflar	Dizin Sayfası	Tebrik Kartı
Κατάσταση λειτουργίας Φωτογραφίες	Φωτογραφίες	Φύλλο ευρητηρίου	Ευχετήρια κάρτα
Modul Fotografii	Fotografii	Foaiie index	Felicitare



Fax mode
Faks modu
Κατάσταση λειτουργίας Φαξ
Modul Fax

 ➔ 53

Backup Data	Scan mode	Print Ruled Papers
Yedek Veri	Tara modu	Kurallı Kağıtları Yazdır
Εφεδρ. δεδ.	Κατάσταση λειτουργίας Σάρ.	Εκτυπ. διαγράμ. χαρτιού
Creare copii de siguranță date	Modul Scanare	Tipărire hârtii liniate

EN Contents

Important Safety Instructions.....	6
Guide to Control Panel.....	8
Adjusting the Angle of the Panel.....	11
Power Saving Function.....	11
Using the LCD Screen.....	12
Restarting Automatically after a Power Failure	15
Handling Media	
Selecting Paper.....	18
Loading Paper	20
Inserting a Memory Card.....	22
Placing Originals	24
Copying	
Copying Documents.....	28
Reprint/Restore Photos	30
Copy Mode Menu List	33
Photos Mode	
Printing Photos.....	38
Printing in Various Layouts.....	40
Printing Photo Greeting Cards.....	42
Printing Photos from an Index Sheet	45
Photos Mode Menu List.....	48
Other Mode	
Printing Ruled Paper.....	54
Scanning to a Memory Card.....	56
Scanning to a Computer	57
Backup to External Storage Device	58
Other Mode Menu List.....	60
Setup Mode (Maintenance)	
Checking the Ink Cartridge Status.....	64
Checking/Cleaning the Print Head.....	66
Aligning the Print Head	68
PictBridge Setup.....	70
Setup Mode Menu List.....	72
Solving Problems	
Error Messages.....	76
Replacing Ink Cartridges	80
Paper Jam	84
Print Quality Problems.....	87
Print Layout Problems.....	88
Contacting Customer Support.....	89
Index.....	90

TR İçindekiler

Önemli Güvenlik Talimatları	6
Kumanda Paneli Kılavuzu.....	8
Panelin Açısını Ayarlama.....	11
Güç Tasarrufu Fonksiyonu.....	11
LCD Ekranı kullanma	12
Bir Elektrik Kesintisinden sonra Yeniden Başlatma.....	15
Ortamin İşlenmesi	
Kağıt Seçimi	18
Kağıt Yükleme	20
Bir Bellek Kartı takma.....	22
Orjinalleri Yerleştirme.....	24
Kopyalama	
Belgeleri Kopyalama	28
Fotoğrafları Yeniden Yazdır / Geri Yükle	30
Kpy. Modu Menü Listesi	33
Fotolar Modu	
Fotoğraf Yazdırma.....	38
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma	40
Fotoğraflı Tebrik Kartları Yazdırma.....	42
Bir Dizin Sayfasından Fotoğraflar Yazdırma.....	45
Fotolar Modu Menü Listesi.....	48
Diğer Modu	
Çizgili Kağıtlar Yazdırma	54
Bir Bellek Kartına Tarama.....	56
Bir Bilgisayara tarama	57
Harici Depolama Aygıtına Yedekle	58
Diğer Modu Menü Listesi.....	60
Ayar Modu (Bakım)	
Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	64
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	66
Yazıcı Kafasının Hizalanması	68
PictBridge Ayarı.....	70
Ayar Modu Menü Listesi.....	72
Sorun Giderme	
Hata Mesajları.....	76
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	80
Kağıt Sıkışması	84
Yazdırma Kalitesi Sorunları	87
Çıktı Sayfa Düzeni Sorunları.....	88
Müşteri Destek ile İrtibat Kurma.....	89
Dizin	91

EL Περιεχόμενα

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας.....	6
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	8
Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα.....	11
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.....	11
Χρήση της οθόνης LCD.....	12
Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος.....	15

Χειρισμός των μέσων

Επιλογή χαρτιού.....	18
Τοποθέτηση χαρτιού.....	20
Τοποθέτηση κάρτας μνήμης.....	22
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	24

Αντιγραφή

Αντιγραφή εγγράφων.....	28
Επανεκτύπωση / Επαναφορά φωτογραφιών.....	30
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντ.....	33

Κατάσταση λειτουργίας Φωτο.

Εκτύπωση φωτογραφιών.....	38
Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις.....	40
Εκτύπωση φωτογραφιών ως ευχετήριες κάρτες.....	42
Εκτύπωση φωτογραφιών από φύλλο ευρετηρίου.....	45
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Φωτο.....	48

Κατάσταση λειτουργίας Άλλο

Εκτύπωση διαγραμμισμένου χαρτιού.....	54
Σάρωση στην κάρτα μνήμης.....	56
Σάρωση σε υπολογιστή.....	57
Εφεδρική αντιγραφή σε εξωτερική συσκευή αποθήκευσης.....	58
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Άλλο.....	60

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης.....	64
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης.....	66
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	68
Ρύθμιση PictBridge.....	70
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.....	72

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	76
Αντικατάσταση δοχείων μελάνης.....	80
Εμπλοκή χαρτιού.....	84
Προβλήματα ποιότητας εκτύπωσης.....	87
Προβλήματα διάταξης εκτύπωσης.....	88
Επικοινωνία με την υπηρεσία υποστήριξης πελατών.....	89
Ευρετήριο.....	92

RO Cuprins

Instrucțiuni importante privind siguranța.....	6
Ghid pentru panoul de control.....	8
Reglarea unghiului panoului.....	11
Funcția de economisire a energiei.....	11
Utilizarea ecranului LCD.....	12
Repornirea automată după întreruperea alimentării.....	15

Utilizarea suporturilor de tipărire

Selectarea hârtiei.....	18
Încărcarea hârtiei.....	20
Introducerea unui card de memorie.....	22
Amplasarea originalelor.....	24

Copierea

Copierea documentelor.....	28
Retipărirea/Restaurarea fotografiilor.....	30
Lista meniului pentru modul Copiere.....	33

Modul Fotografii

Tipărirea fotografiilor.....	38
Tipărirea în diverse aspecte.....	40
Tipărirea felicitărilor foto.....	42
Tipărirea fotografiilor cu o foaie de index.....	45
Lista meniului pentru modul Fotografii.....	48

Modul Altele

Tipărirea hârtiilor liniate.....	54
Scanarea pe un card de memorie.....	56
Scanarea pe un calculator.....	57
Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern de stocare.....	58
Lista meniului pentru modul Altele.....	60

Modul Instalare (Întreținere)

Verificarea stării cartuşelor de cerneală.....	64
Verificarea/Curățarea capului de imprimare.....	66
Alinierea capului de imprimare.....	68
Configurare PictBridge.....	70
Lista meniului pentru modul Instalare.....	72

Rezolvarea problemelor

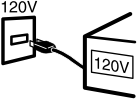





Mesaje de eroare.....	76
Înlocuirea cartuşelor de cerneală.....	80
Blocarea hârtiei.....	84
Probleme de calitate a tipăririi.....	87
Probleme de orientare a paginii la tipărire.....	88
Contactarea serviciilor de suport tehnic.....	89
Index.....	93







Important Safety Instructions

Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizden yakınına koyun.	Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın.	Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı birimini açmayın.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Μην ανοίγετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Utilizați numai curent cu specificațiile indicate pe etichetă.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.

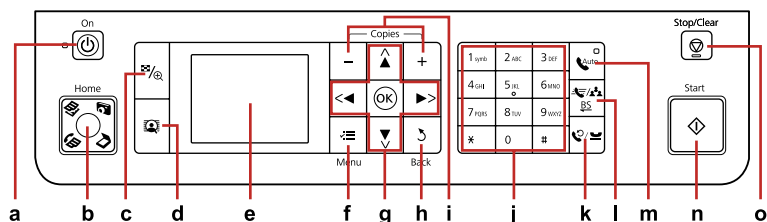
					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren spray ürünler kullanmayın. Bu yangın çıkmasına neden olabilir.</p>	<p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.</p>	<p>Mürekkep cildinize bulaşırsa, cildinizi su ve sabunla yıkayın. Mürekkep gözlerinizle temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa, hemen bir doktora başvurun.</p>	<p>Pakedini açtıktan sonra mürekkep kartuşlarını çalkalamayın; bu sızıntıya neden olabilir.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.</p>
<p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p>	<p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενόχλησεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή τους.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.</p>	<p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>

Guide to Control Panel

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghid pentru panoul de control






a	b	c	d	e
	Home			
Turns on/off printer.	Returns to the top menu. When on the top menu, switches between Copy, Photos, Scan, and Fax mode.	Changes the view of photos or crops the photos.	Switches View PhotoEnhance On or Off. For details, see ➔ 12	Displays a preview of the selected images, or displays settings.
Yazıcıyı açar/kapatır.	Üst menüye döner. Üst menüdeyken, Kpy., Fotolar, Tara ve Fks modu arasında geçiş yapar.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları kırpar.	FotoZngnlştime Grn için On veya Off arasında geçiş yapar. Ayrıntılar için, bkz. ➔ 12	Seçili görüntülerin bir önizlemesini görüntüler veya ayarları görüntüler.
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Επιστρέφει στο ανώτερο μενού. Όταν βρίσκεστε στο ανώτερο μενού, πραγματοποιεί εναλλαγή μεταξύ της κατάστασης λειτουργίας Αντ., Φωτο., Σάρ. και Φαξ.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες.	Αλλάζει την επιλογή Εμφάνιση PhotoEnhance μεταξύ των τιμών On και Off. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα ➔ 12	Εμφανίζει μια προεπισκόπηση των επιλεγμένων εικόνων ή εμφανίζει τις ρυθμίσεις.
Pornește/Oprește imprimanta.	Revine la meniul principal. Din meniul principal, comută între modulele Copiere, Fotografii, Scanare și Fax.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.	Comută Vizualizare ÎmbunătățireFoto între valorile Activat sau Dezactivat. Pentru detalii, consultați ➔ 12	Afișează o previzualizare a imaginilor selectate sau afișează setările.






Control panel design varies by area.

Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με τη χώρα.

Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

f	g	h	i	j												
			+, -	<table border="1" data-bbox="1310 228 1385 300"><tr><td>1=</td><td>2=</td><td>3=</td></tr><tr><td>4=</td><td>5=</td><td>6=</td></tr><tr><td>7=</td><td>8=</td><td>9=</td></tr><tr><td>*</td><td>0</td><td>#</td></tr></table>	1=	2=	3=	4=	5=	6=	7=	8=	9=	*	0	#
1=	2=	3=														
4=	5=	6=														
7=	8=	9=														
*	0	#														
Displays detailed settings for each mode.	Selects photos and menus.	Cancels/returns to the previous menu.	Sets the number of copies.	Specifies the date/time or the number of copies, as well as fax numbers.												
Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	Fotoğrafları ve menüleri seçer.	İşlemi iptal eder/önceki menüye geri döner.	Kopya sayısını belirler.	Tarihi/saati veya kopya sayısını ve aynı zamanda faks numaralarını belirtir.												
Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Επιλέγει φωτογραφίες και μενού.	Ακυρώνει/επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.	Ορίζει τον αριθμό των αντιγράφων.	Καθορίζει την ημερομηνία/ώρα ή τον αριθμό των αντιγράφων, καθώς και τους αριθμούς φαξ.												
Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.	Selectează fotografiile și meniurile.	Anulează/Revine la meniul anterior.	Setează numărul de copii.	Specifică data/ora sau numărul de copii, precum și numerele de fax.												

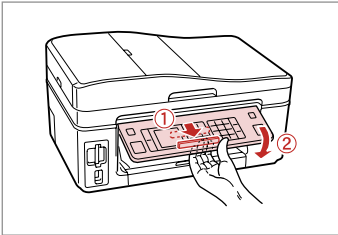
k	l	m	n	o
				
Displays last dialed number dialed. Enters a pause when entering or editing numbers. You can also use “-”.	Displays speed dial list in Fax mode. Enters a back space when entering/editing numbers/characters.	Turns Auto Answer on/off. Enters a space when entering/editing numbers/characters.	Starts copying/printing.	Stops copying/printing/faxing or reset settings.
Son çevrilen numarayı görüntüler. Numaraları girerken veya düzenlerken bir duraklama girer. Aynı zamanda “-”yi de kullanabilirsiniz.	Faks modunda hızlı çevirme listesini görüntüler. Numaralar/karakterler girerken/düzenlerken bir geri alma karakteri girer.	Otomatik Cevaplama’yı açar/kapatır. Numaralar/karakterler girerken/düzenlerken bir boşluk girer.	Kopyalamayı/yazdırmayı başlatır.	Kopyalamayı/yazdırmayı/faks göndermeyi durdurur veya ayarları sıfırlar.
Εμφανίζει τον τελευταίο αριθμό που πληκτρολογήσατε. Εισαγάγει μια παύση κατά την καταχώρηση ή την επεξεργασία αριθμών. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε “-”.	Εμφανίζει τη λίστα των αριθμών της μνήμης στην κατάσταση λειτουργίας Φαξ. Διαγράφει τον τελευταίο χαρακτήρα κατά την καταχώρηση/επεξεργασία αριθμών/χαρακτήρων.	Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί την αυτόματη απάντηση. Εισαγάγει ένα κενό κατά την καταχώρηση/επεξεργασία αριθμών/χαρακτήρων.	Ξεκινά την αντιγραφή/ την εκτύπωση.	Διακόπτει την αντιγραφή/ εκτύπωση/αποστολή φαξ ή επαναφέρει τις ρυθμίσεις.
Afișează ultimul număr apelat. Inserează o pauză la introducerea sau editarea numerelor. De asemenea, puteți folosi „-”.	Afișează lista de apelare rapidă în modul Fax. Inserează un spațiu la introducerea/editarea numerelor/caracterelor.	Activează/Dezactivează funcția de răspuns automat. Inserează un spațiu la introducerea/editarea numerelor/caracterelor.	Pornește copierea/tipărirea.	Oprește copierea/tipărirea/ operațiunile prin fax sau resetează setările.

Adjusting the Angle of the Panel

Panelin Açısını Ayarlama

Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα

Reglarea unghiului panoului



To lower or close the panel, unlock by pulling the lever on the rear until it clicks, and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Paneli alçaltmak veya kapatmak için, arkadaki kolu tık sesi çıkarana dek çekerek kilidi açın, ardından aşağı doğru alçaltın. Paneli yükseltmek için kaldırmanız yeter.

Για να χαμηλώσετε ή να κλείσετε τον πίνακα, απασφαλίστε τον τραβώντας το μοχλό στο πίσω μέρος μέχρι να ακουστεί ένα “κλικ” και, έπειτα, κατεβάστε τον. Για να ανεβάσετε τον πίνακα, απλώς ανασηκώστε τον.

Pentru a coborî sau a închide panoul, deblocați prin tragere pârghia din spate până se aude un clic și apoi coborâți-o. Ridicați panoul pentru a mări poziția acestuia.

Power Saving Function

Güç Tasarrufu Fonksiyonu

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Funcția de economisire a energiei

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy.

Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

13 dakika boyunca kullanılmadıktan sonra, ekran enerji tasarrufu sağlamak üzere kararır.

Ekranı önceki durumuna döndürmek için (**On** dışında) herhangi bir tuşa basın.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη μαυρίζει για να εξοικονομήσει ενέργεια.

Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός του **On**) για να επαναφέρετε την οθόνη στην προηγούμενή της κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul devine negru pentru a economisi energie.

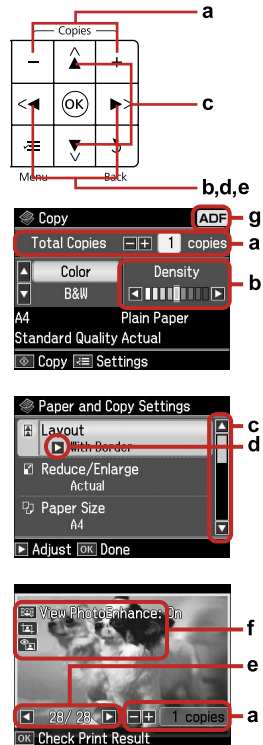
Apăsați orice buton (cu excepția butonului **On**) pentru a readuce ecranul la starea anterioară.

Using the LCD Screen

















LCD Ekranı kullanma

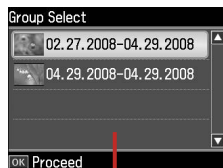
Χρήση της οθόνης LCD

Utilizarea ecranului LCD



a	b	c	d	e
Press Copies + or - to set the number of copies for the selected photo.	Press ◀ or ▶ to set the density.	Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ▶ to open the setting item list.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.
Seçilen fotoğrafın kopya sayısını ayarlamak için Copies + veya -'ye basın.	Yoğunluğu ayarlamak için ◀ veya ▶ düğmesine basın.	Menü ögesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın. Vurgulanan öğe yukarı veya aşağı hareket eder.	Ayar ögesi listesini açmak için ▶ düğmesine basın.	LCD ekranda görüntülenen fotoğrafı değiştirmek için ◀ veya ▶ düğmesine basın.
Patıştıre Copies ή τα κουμπιά + ή - για να ορίσετε τον αριθμό αντιγράφων για την επιλεγμένη φωτογραφία.	Patıştıre ◀ ή ▶ για να ορίσετε την πυκνότητα.	Patıştıre ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού. Η επιλογή μετακινείται επάνω ή κάτω.	Patıştıre ▶ για να ανοίξετε τη λίστα στοιχείων ρύθμισης.	Patıştıre ◀ ή ▶ για να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.
Apăsăți butoanele + sau - de la Copies pentru a seta numărul de copii pentru fotografia selectată.	Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a seta densitatea.	Apăsăți ▲ sau ▼ pentru a selecta elementul din meniu. Marcajul de evidențiere urcă sau coboară.	Apăsăți ▶ pentru a deschide lista elementelor pentru setare.	Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a schimba fotografia de pe ecranul LCD.

f	g
<p>The PhotoEnhance function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by pressing the  button and changing View PhotoEnhance to On.</p> <p>When the Fix Red-Eye setting is set to On-This Photo or On-All Photos, the  icon is displayed.</p> <p>The  icon is displayed on a cropped image.</p> <p>When the image is cropped, an  icon is displayed.</p>	<p>In Fax mode and Copy mode, the ADF icon is displayed in the upper right of the LCD screen when there is a document in the automatic document feeder.</p>
<p>FotoGeliştir fonksiyonu rengi otomatik olarak düzeltir ve görüntülerinizin kalitesini artırır. Ayarlanan görüntüleri  düğmesine basarak ve FotoZnğnlştm Grn'ı On şeklinde değiştirerek önizleyebilirsiniz.</p> <p>Kır.Göz Düz. ayarı Aç - Bu foto veya Açık - Tüm foto. olarak ayarlandığında,  simgesi görüntülenir.</p> <p> simgesi, kesilmiş bir görüntü üzerinde görüntülenir.</p> <p>Görüntü kesildiğinde, bir  simgesi görüntülenir.</p>	<p>Faks modunda ve Kopyalama modunda, otomatik belge besleyicisinde bir belge olduğunda, ADF simgesi LCD ekranının üst sağ kısmında görüntülenir.</p>
<p>Η λειτουργία PhotoEnhance διορθώνει αυτόματα το χρώμα και βελτιώνει την ποιότητα των εικόνων σας. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε προεπισκόπηση των ρυθμισμένων εικόνων πατώντας το κουμπί  και αλλάζοντας τη ρύθμιση Εμφάνιση PhotoEnhance σε On.</p> <p>Όταν η ρύθμιση Επ. κόκ. ματ. οριστεί σε Ev.- Αυτή η Φωτ. ή Ev.- Όλες οι Φωτ., εμφανίζεται το εικονίδιο .</p> <p>Το εικονίδιο  εμφανίζεται σε μια εικόνα που έχει περικοπεί.</p> <p>Όταν η εικόνα έχει περικοπεί, εμφανίζεται το εικονίδιο .</p>	<p>Στις καταστάσεις λειτουργίας Φαξ και Αντιγραφή, το εικονίδιο ADF εμφανίζεται στην πάνω δεξιά γωνία της οθόνης LCD όταν υπάρχει έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων.</p>
<p>Funcția ÎmbunătățireFoto corectează automat culoarea și îmbunătățește calitatea imaginilor. Puteți previzualiza imaginile ajustate apăsând butonul  și setând Vizualizare ÎmbunătățireFoto la Activat.</p> <p>Când opțiunea Eliminare efect ochi roșii este setată la Activat - Această foto sau Activat - Toate foto, se afișează pictograma .</p> <p>Pictograma  se afișează pe o imagine trunchiată.</p> <p>Când imaginea este trunchiată, se afișează pictograma .</p>	<p>În modulele Fax și Copiere, pictograma pentru ADF se afișează în partea din dreapta sus a ecranului LCD dacă există un document în alimentatorul automat de documente.</p>



h

h

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press ▲ or ▼ to select a group and then press **OK**. To re-select a group or folder, select **Setup**, **Select Location**, and then select **Group Select** or **Folder Select**.

Bellek kartınızda 999'dan fazla fotoğrafınız olduğunda, bir grubu seçebilmemiz için LCD ekranı bir mesaj görüntüler. Görüntüler çekildikleri tarihe göre sıralanır. Bir grubun içinde görüntüler seçip göstermek ve bir grubu seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın ve ardından **OK** düğmesine basın. Bir grubu veya klasörü tekrar seçmek için, **Ayar**, **Lokasyon Seç**'i seçin, ardından **Grup Seçimi** veya **Klasör Seçimi**'ni seçin.

Όταν έχετε περισσότερες από 999 φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης σας, η οθόνη LCD εμφανίζει ένα μήνυμα, υποδεικνύοντάς σας να επιλέξετε μια ομάδα. Οι εικόνες ταξινομούνται βάσει της ημερομηνίας λήψης. Για επιλογή και εμφάνιση των εικόνων σε ομάδα, πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε μια ομάδα και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**. Για επανεπιλογή μιας ομάδας ή φακέλου, επιλέξτε **Ρύθμ.**, **Επιλογή τοποθεσίας** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Επιλ. ομάδας** ή **Επιλ. φακέλου**.

Dacă aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, pe ecranul LCD va apărea un mesaj pentru a putea selecta un grup. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta și afișa imaginile dintr-un grup, apăsați ▲ sau ▼ pentru a selecta un grup și apoi apăsați **OK**. Pentru a reselecta un grup sau un director, selectați **Instalare**, **Selectare locație** și apoi selectați **Selectare grup** sau **Selectare director**.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Gerçek ekran görüntüsü bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από τα στιγμιότυπα που εμφανίζονται σε αυτόν τον οδηγό.

Afișajul efectiv de pe ecran poate diferi ușor de imaginile afișate în acest ghid.

Restarting Automatically after a Power Failure

Bir Elektrik Kesintisinden sonra Yeniden Başlatma

Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

Repornirea automată după întreruperea alimentării

If the power supply fails while the printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically when the power is reconnected. The printer beeps for about two seconds.

Eğer yazıcı faks bekleme modundayken veya yazarken güç kaynağında kesinti meydana gelirse, güç tekrar bağlandığında yazıcı otomatik olarak yeniden başlar. Yazıcı yaklaşık iki saniye boyunca bip sesi çıkarır.

Αν παρουσιαστεί διακοπή ρεύματος ενώ ο εκτυπωτής είναι σε κατάσταση λειτουργίας αναμονής φαξ ή εκτυπώνει, γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση όταν αποκατασταθεί η διακοπή. Ο εκτυπωτής ηχεί για περίπου δύο δευτερόλεπτα.

Dacă se întrerupe alimentarea cu energie în timp ce imprimanta este în modul de așteptare pentru fax sau tipărește, aceasta repornește automat la reconectarea alimentării cu energie. Imprimanta emite un sunet timp de aproximativ două secunde.



Do not put your hand inside the printer until the print head stopped moving.

Yazdırma kafası hareket etmeyi durdurmadan önce elinizi yazıcının içine koymayın.

Μην βάλετε το χέρι σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή μέχρι να σταματήσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu introduceți mâna în imprimantă până când capul de imprimare nu s-a oprit.



Restart is stopped if any of the buttons on the control panel are pressed before the LCD turns on.

LCD açılmadan önce kumanda panelindeki düğmelerden herhangi birine basılırsa yeniden başlatma işlemi durdurulur.

Η επανεκκίνηση διακόπτεται αν πατηθεί οποιοδήποτε από τα κουμπιά του πίνακα ελέγχου προτού ανάψει η οθόνη LCD.

Repornirea este întreruptă dacă se apasă unul dintre butoanele de pe panoul de control înainte de pornirea ecranului LCD.



Depending on the circumstances before the power failure occurred, it may not restart. In this case, you can restart by pressing **⏻ On**.

Elektrik kesintisi meydana gelmeden önceki koşullara bağlı olarak yeniden başlamayabilir. Bu durumda, **⏻ On** düğmesine basarak yeniden başlatabilirsiniz.

Ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούσαν πριν τη διακοπή ρεύματος, ενδέχεται να μην πραγματοποιηθεί επανεκκίνηση. Στην περίπτωση αυτή, μπορείτε εσείς να τον επανεκκινήσετε πατώντας **⏻ On**.

Este posibil ca imprimanta să nu repornească, în funcție de împrejurările existente înainte de întreruperea alimentării cu energie. În acest caz, puteți reporni imprimanta apăsând butonul **⏻ On**.

Handling Media Ortamin İşlenmesi Χειρισμός των μέσων Utilizarea suporturilor de tipărire



Selecting Paper Kağıt Seçimi Επιλογή χαρτιού Selectarea hârtiei

The availability of special paper varies by area.
Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.
Η διαθεσιμότητα των ειδικών χαρτιών διαφέρει ανάλογα με τη χώρα στην οποία βρίσκεστε.
Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
(a) Plain paper	Plain Paper	[12 mm] *1
(b) Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Plain Paper	80
(c) Epson Bright White Ink Jet Paper	Plain Paper	80
(d) Epson Matte Paper Heavyweight	Matte	20
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem.Glossy	20
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem.Glossy	20
(h) Epson Photo Paper	Photo Paper	20
(i) Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
(j) Epson Glossy Photo Paper	Photo Paper	20

*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız...	LCD ekrandan bu Kağıt Türü'nü seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)
(a) Düz kağıt	Düz Kağıt	[12 mm] *1
(b) Epson Premium Mürekkep Püskürtüçülü Yazıcı Düz Kağıdı	Düz Kağıt	80
(c) Epson Parlak Beyaz Mürekkep Püskürtüçülü Yazıcı Kağıdı	Düz Kağıt	80
(d) Epson Mat Kağıt - Ağır	Mat	20
(e) Epson Fotoğraf Kalitesinde Mürekkep Püskürtüçülü Yazıcı Kağıdı	Mat	80
(f) Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem.Parlak	20
(g) Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem.Parlak	20
(h) Epson Fotoğraf Kağıdı	Foto. Kağıdı	20
(i) Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	Ultra Parlak	20
(j) Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	Foto. Kağıdı	20

*1 Ağırlığı 64 ile 90 g/m² arasında değişen kağıt.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί...	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)
(a) Απλό χαρτί	Απλό χαρτί	[12 mm] *1
(b) Epson Κοινό χαρτί Premium	Απλό χαρτί	80
(c) Epson Χαρτί Bright White	Απλό χαρτί	80
(d) Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	Matte	20
(e) Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινιρίσμα	Matte	80
(f) Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem.Glossy	20
(g) Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem.Glossy	20
(h) Epson Φωτ. χαρτί	Φωτ. χαρτί	20
(i) Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	Ultra Glossy	20
(j) Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	Φωτ. χαρτί	20

*1 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m².

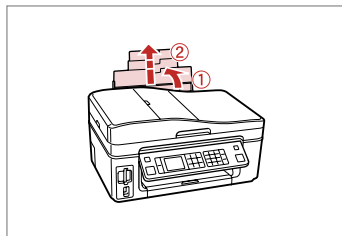
Dacă doriți să tipăriți pe acest tip de hârtie...	Selectați acest tip de hârtie pe ecranul LCD	Capacitate de încărcare (coli)
(a) Hârtie simplă	Hârtie simplă	[12 mm] *1
(b) Hârtie normală calitate premium pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	Hârtie simplă	80
(c) Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	Hârtie simplă	80
(d) Hârtie mată – greutate mare Epson	Mată	20
(e) Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	Mată	80
(f) Hârtie foto lucioasă premium Epson	Lucioasă prem.	20
(g) Hârtie foto semi-lucioasă premium Epson	Lucioasă prem.	20
(h) Hârtie foto Epson	Hârtie foto	20
(i) Hârtie foto ultralucioasă Epson	Ultralucioasă	20
(j) Hârtie foto lucioasă Epson	Hârtie foto	20

*1 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(c) Epson Bright White Ink Jet Paper
(d) Epson Matte Paper Heavyweight
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(h) Epson Photo Paper
(i) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(j) Epson Glossy Photo Paper

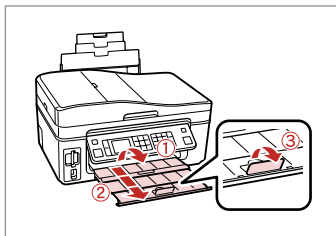
Loading Paper
Kağıt Yükleme
Τοποθέτηση χαρτιού
Încărcarea hârtiei

1



Open and slide out.
Açın ve dışa doğru çekin.
Aνοιξτε και σύρετε προς τα έξω.
Deschideți și glisați în afară.

2



Open.
Açın.
Aνοιξτε.
Deschideți.



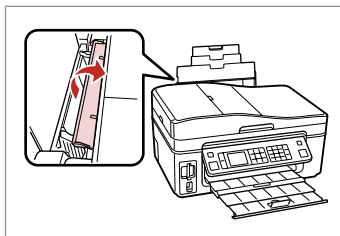
See the online User's Guide when using Legal size paper.

Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για τη χρήση χαρτιού μεγέθους Legal.

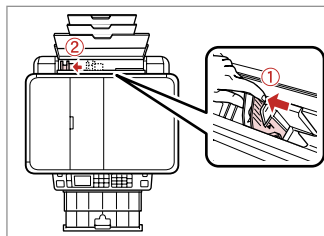
Consultați Ghidul utilizatorului online când folosiți hârtie cu dimensiunea Legal.

3



Flip forward.
İleriye doğru çevirin.
Γυρίστε προς τα εμπρός.
Înclinați în față.

4



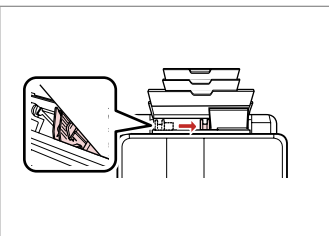
Pinch and slide.
Parmaklarınızın arasında sıkıştırıp kaydırın.
Πιάστε και σύρετε.
Strângeți și glisați.

5



Load printable side up.
Yazdırılabilir kısım yukarı bakacak şekilde yükleyin.
Τοποθετήστε την εκτυπώσιμη όψη προς τα πάνω.
Încărcați cu fața de tipărit în sus.

6



Fit.
Uydurun.
Προσαρμόστε.
Aliniați.



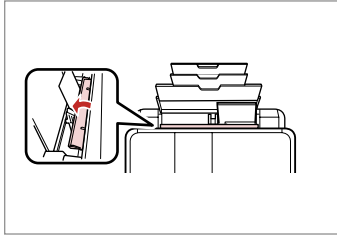
Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Kenar kılavuzunun içindeki ▼ ok işaretinin üzerinden kağıt yüklemeyin.

Μην τοποθετείτε χαρτί πάνω από την ένδειξη βέλους ▼ στο εσωτερικό του οδηγού πλευράς.

Nu încărcați hârtie peste marcajul cu săgeată ▼ din interiorul ghidajului lateral.

7



Flip back.

Geriye doğru çevirin.

Γυρίστε ανάποδα.

Înclinați la loc.



Align the edges of the paper before loading.

Yüklemeden önce kağıdın kenarlarını hizalayın.

Ευθυγραμμίστε τις πλευρές του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.

Aliniați marginile hârtiei înainte de a o încărca.

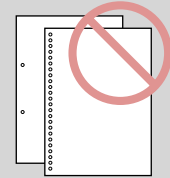


Do not use paper with binder holes.

Kenarı delikli kağıt kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.



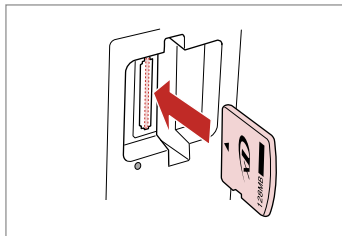
Inserting a Memory Card

Bir Bellek Kartı takma

Τοποθέτηση κάρτας μνήμης

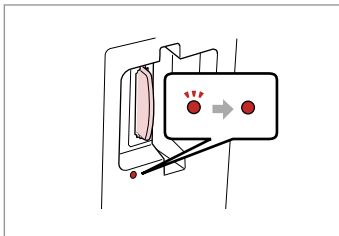
Introducerea unui card de memorie

1



Insert one card at a time.
Bir seferde bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.

2



Check the light.
Işığı kontrol edin.
Ελέγξτε τη φωτεινή ένδειξη.
Verificați indicatorul luminos.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

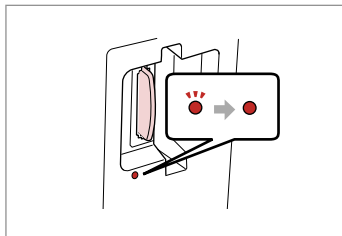
Removing a Memory Card

Bir Bellek Kartını Çıkartma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

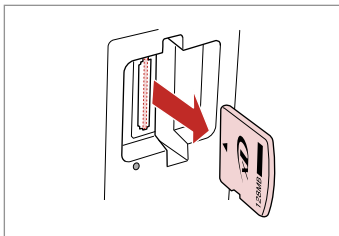
Scoaterea unui card de memorie

1



Check the light.
Işığı kontrol edin.
Ελέγξτε τη φωτεινή ένδειξη.
Verificați indicatorul luminos.

2



Remove.
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.



On	Flashing
Açık	Yanıp Sönüyor
Αναμμένη	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD Memory Card SDHC Memory Card MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick Pro MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick Pro Duo * Memory Stick Pro-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Adapter required

*Bağdaştırıcı gerekli

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar un adaptor.



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Bellek kartı için bir bağdaştırıcı gerekiyorsa kartı yuvasına takmadan önce bağdaştırıcıyı takın, aksi takdirde kart sıkışıp kalabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Placing Originals

Orijinalleri
Yerleştirme

Τοποθέτηση
πρωτοτύπων

Amplasarea
originalelor

Automatic Document
Feeder (ADF)

Otomatik Belge
Besleyicisi (ADF)

Αυτόματος
τροφοδότης
εγγράφων (ADF)

Alimentator automat
de documente (ADF)

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	60 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

Kullanılabilir orijinaler

Boyut	A4/Mektup/Knuni
Tür	Düz kağıt
Ağırlık	60 g/m ² ile 95 g/m ² arası
Kapasite	30 yaprak veya 3 mm veya daha az (A4, Mektup) /10 yaprak (Knuni)

Πρωτότυπα που χρησιμοποιούνται

Μέγεθος	A4/Letter/Legal
Τύπος	Απλό χαρτί
Βάρος	60 g/m ² έως 95 g/m ²
Χωρητικότητα	30 φύλλα ή 3 mm ή λιγότερα (A4, Letter) /10 φύλλα (Legal)

Originale de utilizat

Dimensiune	A4/Letter/Legal
Tip	Hârtie simplă
Greutate	60 g/m ² - 95 g/m ²
Capacitate	30 coli sau maximum 3 mm (A4, Letter) / 10 coli (Legal)

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them. Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Kağıt sıkışmalarını önlemek için, aşağıdaki belgelerden sakının. Bu türden belgeler için doküman tablasını kullanın.

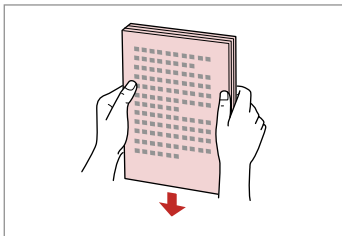
- Kağıt ataşları, zimba telleri vs. ile birlikte tutturulmuş belgeler.
- Üzerlerine bant veya kağıt yapıştırılmış olan belgeler. Fotoğraflar, OHP transparanları veya termal transfer kağıdı.
- Yırtılmış, kırışık veya delikler içeren kağıt.

! Για να αποφύγετε την εμπλοκή χαρτιού, αποφύγετε τα ακόλουθα έγγραφα. Για αυτούς τους τύπους, χρησιμοποιήστε την επιφάνεια σάρωσης.

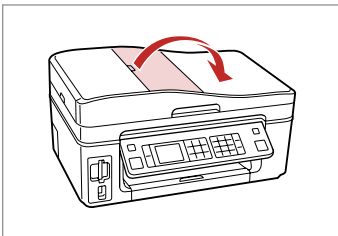
- Έγγραφα που συνδέονται με συνδετήρες, κλιπ συρραπτικού κ.ο.κ.
- Έγγραφα στα οποία υπάρχει κολλημένο σελοτέιπ ή χαρτί. Φωτογραφίες, OHP ή θερμικό χαρτί.
- Χαρτί σκισμένο, τσαλακωμένο ή με οπές.

! Pentru a preveni blocajele de hârtie, evitați folosirea următoarelor documente. Pentru aceste tipuri, utilizați panoul de scanare.

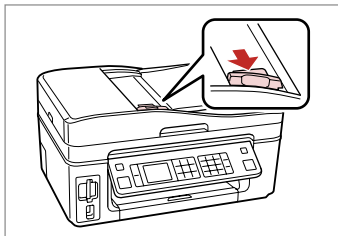
- Documente prinse cu agrafe, capse etc.
- Documente cu bandă sau hârtie lipită. Fotografii, hârtie pentru retroproiector sau hârtie de termotransfer.
- Hârtie ruptă, șifonată sau perforată.

1

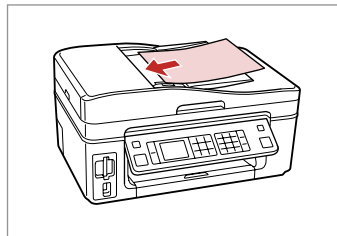
Tap to even edges.
Kenarları düzleştirmek hafifçe vurun.
Ευθυγραμμίστε τις πλευρές.
Aranjați marginile.

2

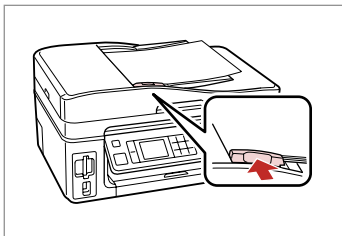
Open.
Αçın.
Aνοιξτε.
Deschideți.

3

Slide.
Kaydırın.
Σύρετε.
Glisati.

4

Insert facing-up.
Yükarı bakacak şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε την όψη προς τα πάνω.
Introduceți hârtia cu fața în sus.

5

Fit.
Uydurun.
Προσαρμόστε.
Aliniați.



When you use the copy function with the automatic document feeder, the print settings are fixed at zoom - 100%, Paper Type - Plain Paper, and Paper Size - A4. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

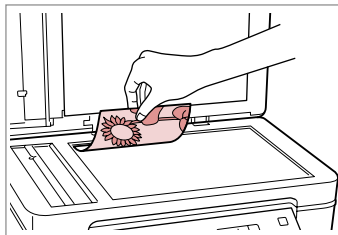
Kopyalama fonksiyonunu otomatik belge besleyicisi ile birlikte kullandığınızda, yazdırma ayarları %100'lük bir yakınlaştırma üzerine sabitleştirilir, Sayfa Tipi -Düz Kağıt ve Kağıt Boyutu - A4. A4'ten büyük bir orijinali kopyaladığınızda, çıktı kesilir.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής με τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων, οι ρυθμίσεις εκτύπωσης καθορίζονται σε ζουμ - 100%, Τύπ. χαρτ. -Απλό χαρτί και Μέγεθος χαρτιού - A4. Η εκτύπωση θα περικοπεί αν αντιγράψετε πρωτότυπο μεγαλύτερο από A4.

Când utilizați funcția de copiere cu ajutorul alimentatorului automat de documente, setările de tipărire sunt fixate la valoarea de zoom - 100%, Tip hârtie - hârtie simplă și format hârtie - A4. Rezultatul tipărit este trunchiat în cazul în care copiați un original cu un format mai mare decât A4.

Document Table
Doküman Tablası
Επιφάνεια σάρωσης
Panou de scanare

1



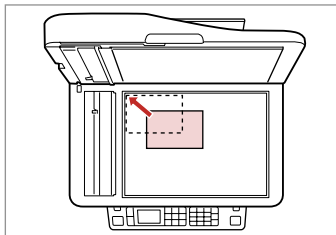
Place face-down horizontally.

Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Amplasajı documentul în poziție orizontală, cu fața în jos.

2

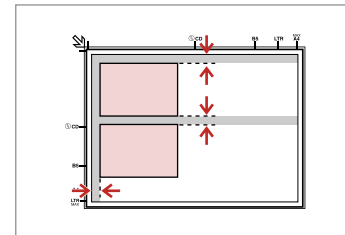


Fit to the corner.

Köşeye uydurun.

Προσαρμόστε στη γωνία.

Aliniați documentul în colț.



Place photos 5 mm apart.

Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasajı fotografiile la 5 mm distanță.



You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

30 x 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 × 40 mm.

Puteți retipări una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp dacă au dimensiuni mai mari de 30 × 40 mm.



When there is a document in the automatic document feeder and on the document table, priority is given to the document in the automatic document feeder.

Otomatik belge besleyicisinde ve doküman tablasında bir belge bulunduğunda, öncelik otomatik belge besleyicisindeki belgeye verilir.

Όταν υπάρχει έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων και στην επιφάνεια σάρωσης, δίνεται προτεραιότητα στο έγγραφο του αυτόματου τροφοδότη εγγράφων.

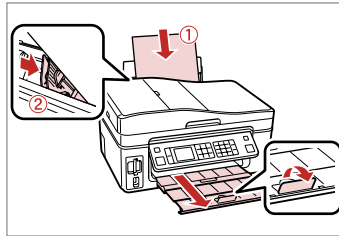
Dacă există un document în alimentatorul automat de documente și pe panoul de scanare, se acordă prioritate documentului din alimentatorul automat de documente.

Copying
Κορυαλαμα
Αντιγραφή
Copierea



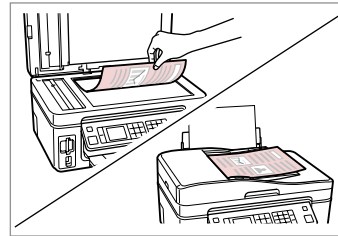
Copying Documents Belgeleri Kopyalama Αντιγραφή εγγράφων Copierea documentelor

1  → 20



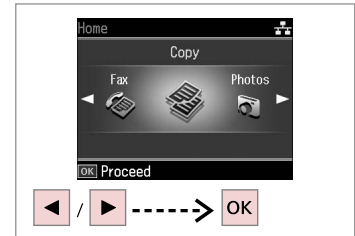
Load paper.
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.

2  → 24



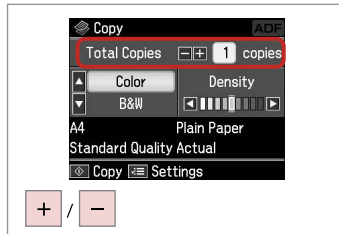
Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.

3



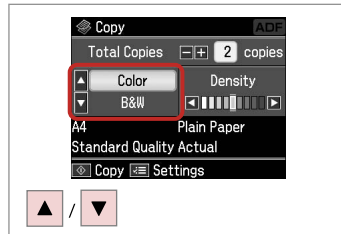
Select **Copy**.
Κοπ'γυί seçin.
Επιλέξτε **Αντ**.
Selectați **Copiere**.

4



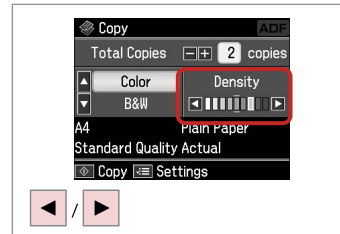
Set the number of copies.
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.

5



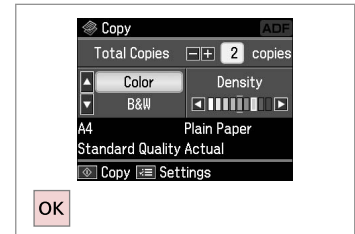
Select a color mode.
Bir renk modu seçin.
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας
χρώματος.
Selectați un mod de culoare.

6

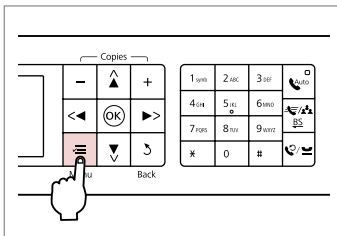


Set the density.
Yoğunluğu ayarlayın.
Ορίστε την πυκνότητα.
Setați densitatea.

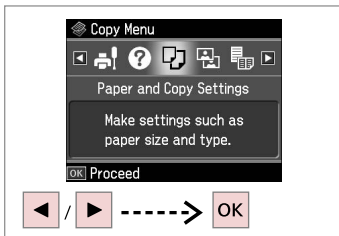
7



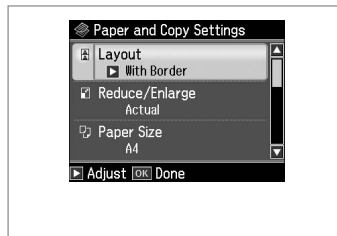
Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

8

Enter the copy setting menu.
 Kopya ayarı menüsüne girin.
 Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.
 Accesați meniul de setări pentru copiere.

9

Select **Paper and Copy settings**.
Καğıt ve Kopya Ayarları'ni seçin.
 Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντ.**
 Selectați **Setări hârtie și copiere**.

10

Make the appropriate copy settings.
 Uygun kopya ayarlarını yapın.
 Κάντε τις κατάλληλες ρυθμίσεις αντιγραφής.
 Efectuați setările de copiere corespunzătoare.

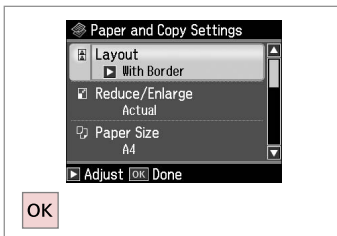


Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

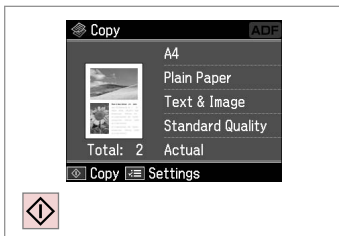
Sayfa Byt'unu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύπ. χαρτ.

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru Format hârtie și Tip hârtie.

11

Finish the settings.
 Ayarları tamamlayın.
 Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.
 Finalizați setările.

12

Start copying.
 Kopyalamaya başlayın.
 Αρχίστε την αντιγραφή.
 Începeți copierea.

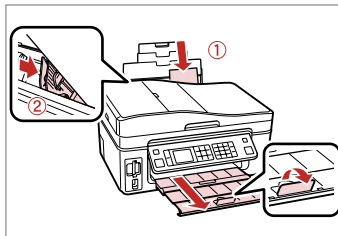
Reprint/Restore Photos

Fotoğrafları Yeniden Yazdır / Geri Yükle

Επανεκτύπωση / Επαναφορά φωτογραφιών

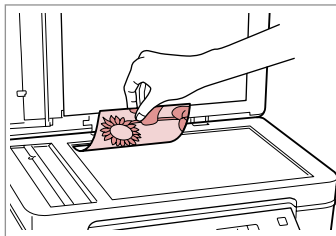
Retipărirea/ Restaurarea fotografiilor

1  → 20



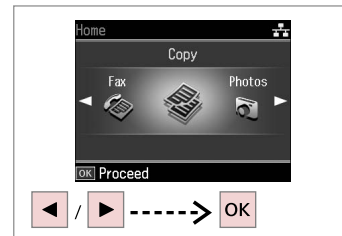
Load paper.
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.

2  → 26



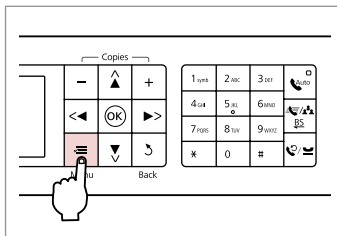
Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.

3



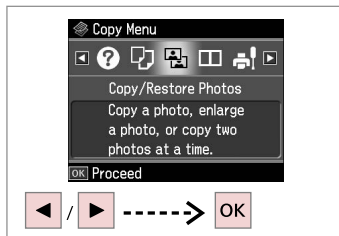
Select **Copy**.
Κpy,'yı seçin.
Επιλέξτε **Αvt**.
Selectați **Copiere**.

4



Enter the copy setting menu.
Kopya ayarı menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru copiere.

5



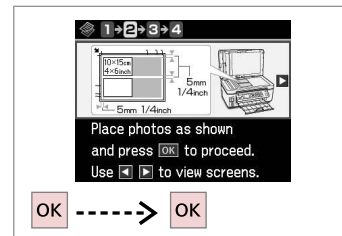
Select **Copy/Restore Photos**.
Foto, **Kopyala/Geri Al**'i seçin.
Επιλέξτε **Αvt./Αποκατ. Φωτο**.
Selectați **Copiere/Restabilire foto**.

6

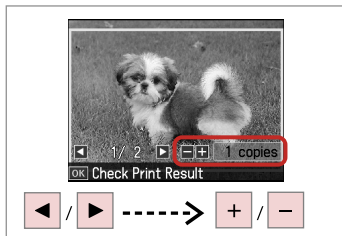


Select On or Off.
On'u veya Off'u seçin.
Επιλέξτε On ή Off.
Selectați Activat sau Dezactivat.

7



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

8

Set the number of copies.
 Kopya sayısını belirleyin.
 Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
 Setati numărul de copii.



If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

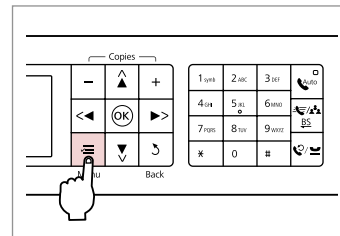
İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için 8. adımı tekrarlayın.

Αν έχετε σαρώσει δύο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8 για τη δεύτερη φωτογραφία.

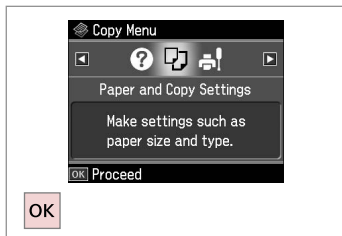
Dacă ați scanat două fotografii, repetați pasul 8 pentru a doua fotografie.

9

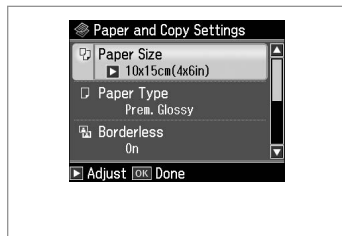
Proceed.
 İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.

10

Enter the copy setting menu.
 Kopya ayarı menüsüne girin.
 Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.
 Accesați meniul de setări pentru copiere.

11

Proceed.
 İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.

12 **33**

Make the appropriate print settings.
 Uygun yazdırma ayarlarını yapın.
 Κάντε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
 Efectuați setările de tipărire corespunzătoare.

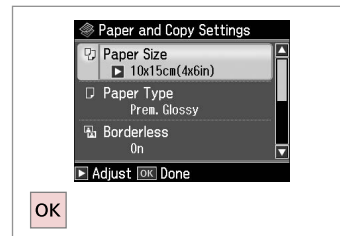


Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

Sayfa Byt'ünü ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.

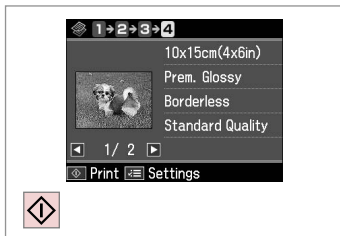
Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύπ. χαρτ.

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru Format hârtie și Tip hârtie.

13

Finish the settings.
 Ayarları tamamlayın.
 Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.
 Finalizați setările.

14



Start copying.

Kopyalamaya başlayın.

Αρχίστε την αντιγραφή.

Începeți copierea.



Copy Mode Menu List

Κρυ. Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντ.

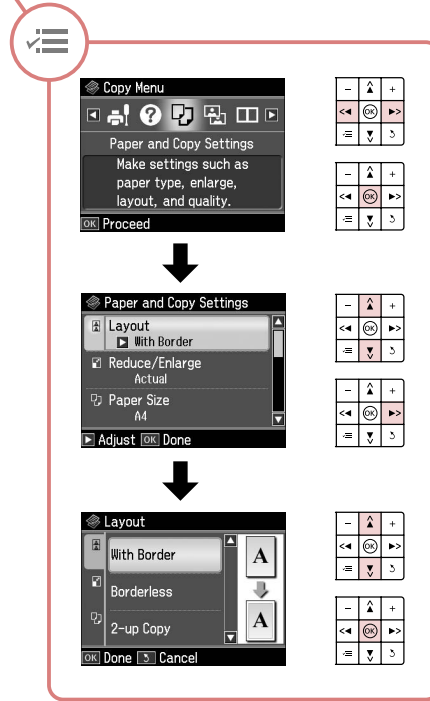
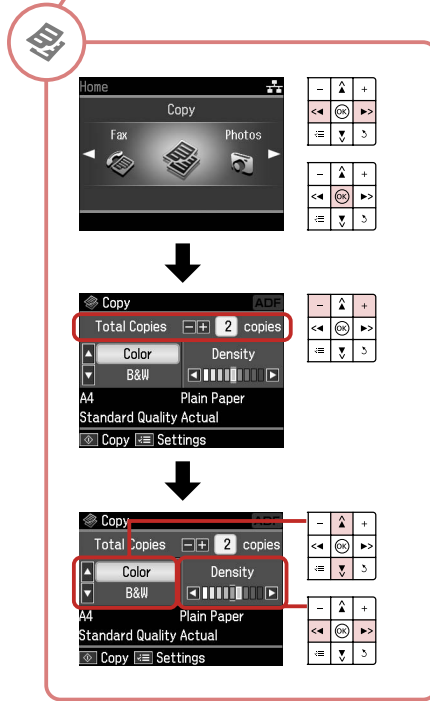
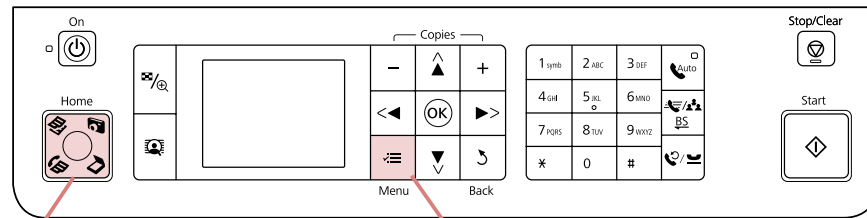
Lista meniului pentru modul Copiere


EN  → 34


TR  → 34

EL  → 35

RO  → 35




 Print settings for Copy Mode

Paper and Copy settings	Layout	With Border, Borderless *1, 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Photo Paper, Matte
	Document Type	Text , Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Expansion *2	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Paper and Copy settings	Paper Size
		Paper Type
		Borderless
		Expansion *2
		Filter
Copy Layout Wizard		
Maintenance	 ➔ 72	
Problem Solver		

*1 Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

*2 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.


 Kopyalama Modu için Yazdırma ayarları

Kağıt ve Kopya Ayarları	Dnm.	Bordürlü, Bordürsüz *1, 2-up Kopya
	Yknış	Fiili, Oto. Ayr. Syf., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18cm->10×15cm, 10×15cm->13×18cm, A5->A4, A4->A5
	Sayfa Byt.	A4, 13×18 (5x7 inç), 10×15cm (4x6 inç), A5
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Ultra Parlak, Prem.Parlak, Parlak, Foto. Kağıdı, Mat
	Doküman	Tekst , Grafikler, Foto
	Kalite	Tslk, Standart Kalite, Eiyi
	Gnşlme *2	Standart, Orta, Minimum
Foto. Kopyala/ Geri Al	Kağıt ve Kopya Ayarları	Sayfa Byt.
		Sayfa Tipi
		Bordürsüz
		Gnşlme *2
		Filtre
Kopya Düzen Sih.		
Bakım	 ➔ 72	
Problem Çözücü		

*1 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*2 Bordürsüz fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.


☰ Ρυθμίσεις για την κατάσταση λειτουργίας αντιγραφής

Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Διάταξ.	Με περιγρ., Χωρίς περ. *1, Αντ. 2 σε 1
	Ζουμ	Πραγμ., Αντ.Προσ.σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18cm->10×15cm, 10×15cm->13×18cm, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, 13×18(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Ultra Glossy, Prem.Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί, Matte
	Έγγραφο	Κείμεν., Γραφικά, Φωτο.
	Ποιότ.	Πρόχ., Κανονική Ποιότ., Βέλτ.
	Επέκταση *2	Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.
Αντ./Αποκατ. Φωτο.	Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Μέγ. χαρτ.
		Τύπ. χαρτ.
		Χωρίς περ.
		Επέκταση *2
		Φίλτρο
Οδηγός αντ. διάτ.		
Συντήρηση	 ➔ 72	
Επιλυτής προβλημ.		

*1 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*2 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών χωρίς περιθώριο.

☰ Setările de tipărire pentru modul Copiere

Setări hârtie și copiere	Aspect	Cu margini, Fără margini *1, 2 copii pe pagină
	Redimensionare	Actual, Adaptare automată la pagină, 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Format hârtie	A4, 13×18 cm(5×7 in), 10×15 cm(4×6 in), A5
	Tip hârtie	Hârtie simplă, Ultralucioasă, Lucioasă prem., Lucioasă, Hârtie foto, Mată
	Document	Text, Grafice, Foto
	Calitate	Schiță, Calitate standard, Cel mai bun
	Extins *2	Standard, Mediu, Minimum
Copiere/ Restabilire foto	Setări hârtie și copiere	Format hârtie
		Tip hârtie
		Fără margini
		Extins *2
		Filtru
Expertul Aspect copie		
Întreținere	 ➔ 72	
Depanare		

*1 Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărire sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

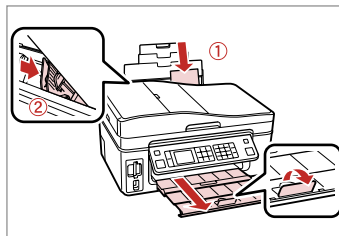
*2 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografiile fără margini.

Photos Mode
Fotolar Modu
Κατάσταση λειτουργίας Φωτο.
Modul Fotografii



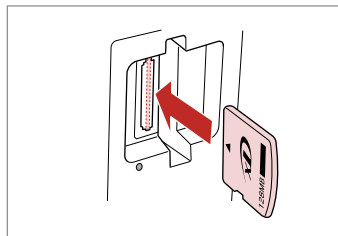
Printing Photos
Fotoğraf Yazdırma
Εκτύπωση
φωτογραφιών
Tipărirea fotografiilor

1  → 20



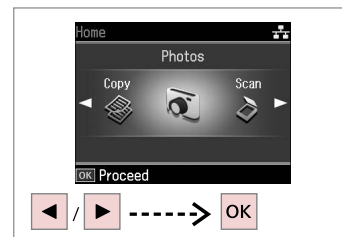
Load photo paper.
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.

2  → 22



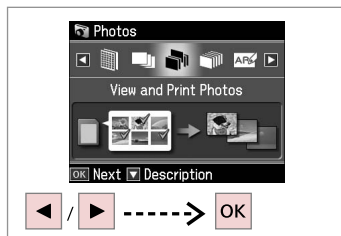
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

3



Select **Photos**.
Fotolar'ı seçin.
Επιλέξτε **Φωτο**.
Selectați **Fotografii**.

4



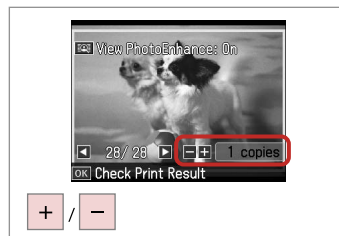
Select **View and Print Photos**.
Foto. Görntle. ve Bast. seceneğini tercih edin.
Επιλέξτε **Προβ.και Εκτ. Φωτο**.
Selectați **Vizualizare și tipărire foto**.

5



Select a photo.
Bir fotoğraf seçin.
Επιλέξτε μια φωτογραφία.
Selectați o fotografie.

6



Set the number of copies.
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.

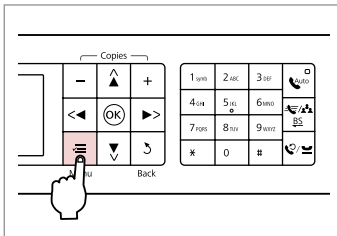


To select more photos, repeat steps 5 and 6.

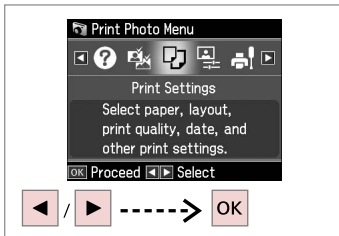
Daha fazla fotoğraf seçmek için 5 ve 6. adımları tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε τα βήματα 5 και 6.

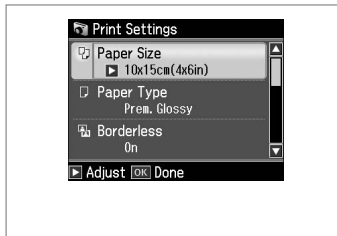
Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pașii 5 și 6.

7

Enter the print setting menu.
 Yazdırma ayarları menüsüne girin.
 Metabeyite sto meνou rúthmishç ekúpwshç.
 Accesatí meñul de setári pentru tipárire.

8

Select **Print Settings**.
Baski Ayarları'nı seçin.
 Epiléxte **Puθmíç. Ekt.**
 Selectatí **Setári tipárire**.

9
48


Select appropriate print settings.
 Uygun baski ayarlarını seçin.
 Epiléxte tics katállhles ruθmíshç ekúpwshç.
 Selectatí setárilc de tipárire corespunzátore.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.
 Sayfa Byt'unu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.
 Beβaiwthéite óti éxete oríshç Még. xart. kai Týp. xart.
 Asigurați-vă că ați setat valorile pentru Format hârtie și Tip hârtie.

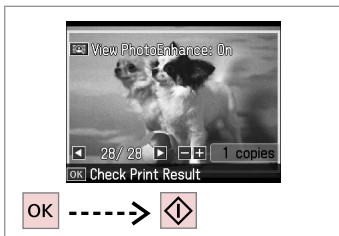


To adjust photos, press \equiv and make the appropriate settings.
 □ ➔ 48

Fotoğraflar ayarlamak için \equiv düğmesine basın ve uygun ayarları yapın. □ ➔ 48

Gia tñ rúthmishç twñ fwotografíwñ, patíshç \equiv kai kánnte tics katállhles ruθmíshç. □ ➔ 48

Pentru a ajusta fotografiile, apăsați \equiv și efectuați setările corespunzătoare. □ ➔ 48

10

Start printing.
 Yazdırmaya başlayın.
 Ξekiníshçe tñ ekúpwshç.
 Íncepetí tipárire.

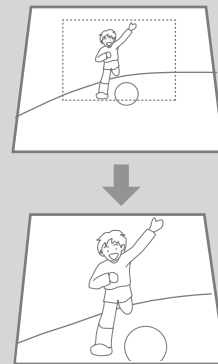


After step 5, you can crop and enlarge your photo. Press \equiv / \otimes and make the settings.

5. adımın ardından fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. \equiv / \otimes simgesine basıp ayarları yapın.

Metá to bñma 5, mporeíte na perikóψete kai na megeθúnete tñ fwotografía sas. Patíshç \equiv / \otimes kai pragmatopoiíshçe tics ruθmíshç.

După pasul 5, puteți trunchia și mări fotografia. Apăsați \equiv / \otimes și efectuați setările.



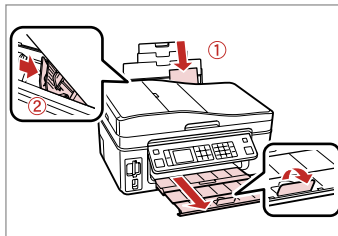
Printing in Various Layouts

Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις

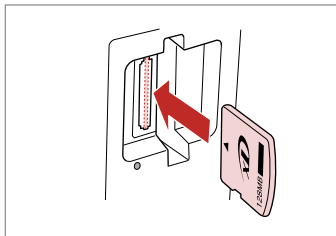
Tipărire în diverse aspecte

1  → 20



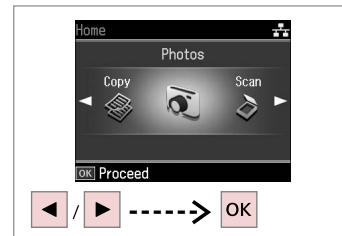
Load photo paper.
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.

2  → 22



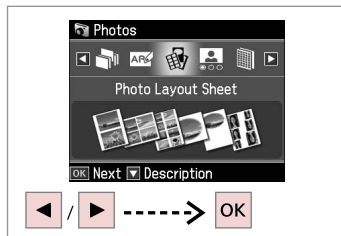
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

3



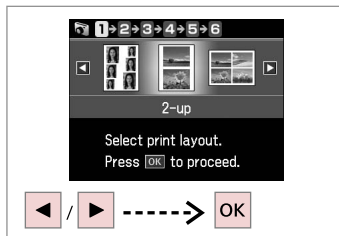
Select **Photos**.
Fotolar'ı seçin.
Επιλέξτε **Φωτο**.
Selectați **Fotografii**.

4



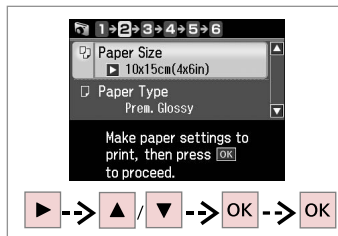
Select **Photo Layout Sheet**.
Foto Düzen Sayfası'nı seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. Φύλλ. Διάταξ.**
Selectați **Foaië aranjare foto**.

5



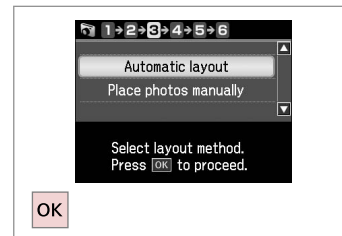
Select a layout.
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.

6



Select paper type and size.
Kağıt türünü ve boyutunu seçin.
Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.
Selectați tipul și formatul de hârtie.

7



Select **Automatic layout**.
Otomatik düzen'i seçin.
Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**
Selectați **Aranjare automată**.



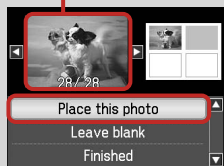
If you select **Place photos manually**, layout a photo as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Fotoları elle yerleştiriri seçerseniz, bir fotoğrafı (1)'de gösterildiği şekilde düzenleyin veya (2)'de gösterildiği şekilde bir boşluk bırakın.

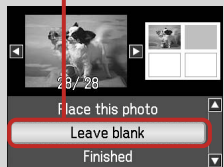
Αν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, διατάξτε τη φωτογραφία όπως φαίνεται στο (1) ή αφήστε κενό όπως φαίνεται στο (2).

Dacă selectați **Așezare fotografi manual**, aranjați o fotografie conform indicațiilor din ilustrația (1) sau lăsați un spațiu liber conform indicațiilor din ilustrația (2).

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



OK

Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

9



◀ / ▶ -----> + / -

Select a photo.
Bir fotoğraf seçin.
Επιλέξτε μια φωτογραφία.
Selectați o fotografie.



To select more photos, repeat step 9.

Daha fazla fotoğraf seçmek için 9. adımı tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 9.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 9.

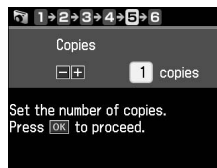
10



OK

Finish selecting photos.
Fotoğrafları seçmeyi tamamlayın.
Ολοκληρώστε την επιλογή των φωτογραφιών.
Finalizați selectarea fotografiilor.

11



+ / - -----> OK

Set the number of copies.
Κοπία σας την belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.

12



◀ / ▶

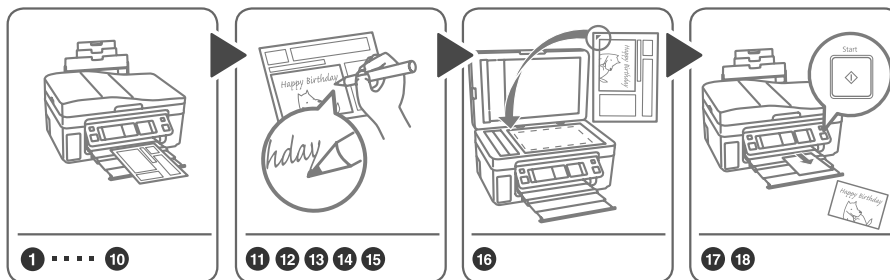
Print.
Yazdırın.
Εκτυπώστε.
Tipăriți.

Printing Photo Greeting Cards

Fotoğraflı Tebrik Kartları Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών ως
ευχετήριες κάρτες

Tipărireia felicitărilor
foto



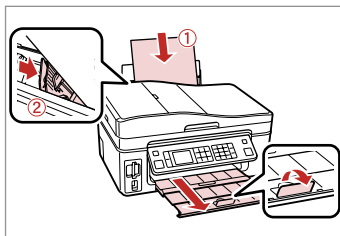
You can easily print handwritten messages or drawings onto a photo.

Bir fotoğrafın üzerine kolayca el yazısıyla yazılmış mesajlar veya çizimler yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε εύκολα να εκτυπώσετε χειρόγραφα μηνύματα ή σχέδια σε μια φωτογραφία.

Puteți tipări cu ușurință mesaje scrise de mână sau desene de pe o fotografie.

1 → 20



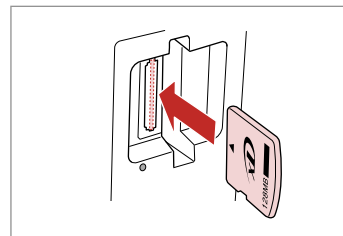
Load A4-size plain paper.

A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă A4.

2 → 22



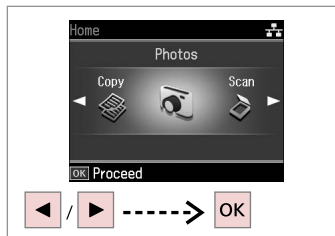
Insert a memory card.

Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

3



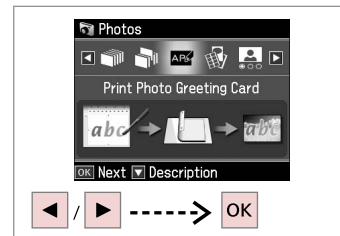
Select **Photos**.

Fotolar'ı seçin.

Επιλέξτε **Φωτο**.

Selectați **Fotografii**.

4



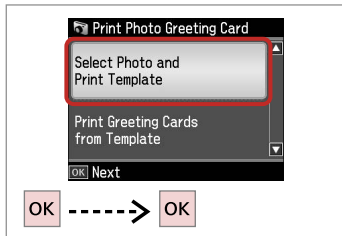
Select **Print Photo Greeting Card**.

Foto Tebrik Kartı Bas'ı seçin.

Επιλέξτε **Σύνθετο Φύλλ. Εκτύπ.**

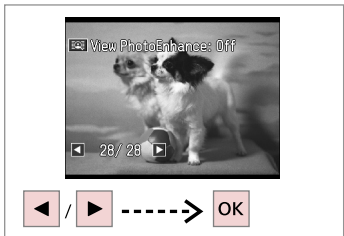
Selectați **Tipărire felicitare foto**.

5



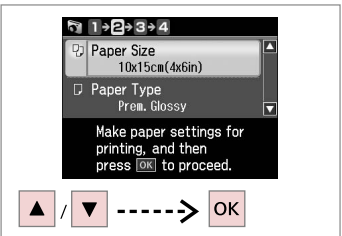
Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

6



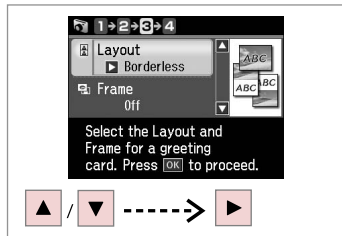
Select the photo to print.
Yazdırılacak fotoğrafı seçin.
Επιλέξτε τη φωτογραφία που θέλετε να εκτυπώσετε.
Selectați fotografia de tipărit.

7



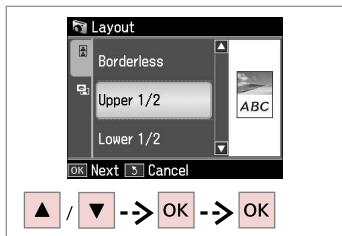
Select a setting menu.
Bir ayar menüsü seçin.
Bir ayar menüsü seçin.
Επιλέξτε ένα μενού ρύθμισης.
Selectați un meniu de setări.

8



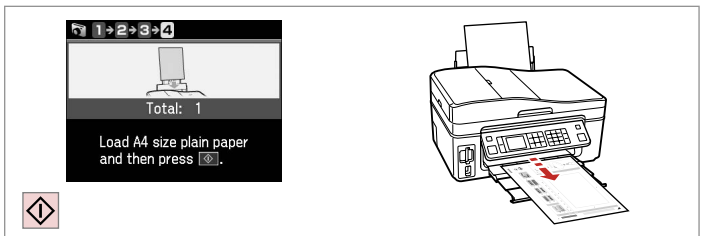
Select a settings menu.
Bir ayarlar menüsü seçin.
Επιλέξτε ένα μενού ρυθμίσεων.
Selectați un meniu de setări.

9



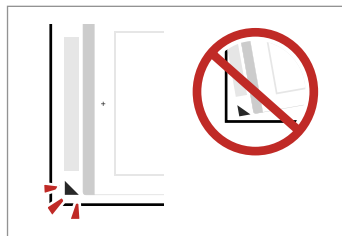
Select an item.
Bir öğe seçin.
Επιλέξτε ένα στοιχείο.
Selectați un element.

10

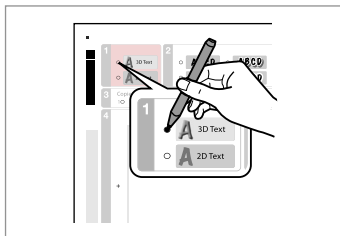


Print.
Yazdırın.
Εκτυπώστε.
Tipăriți.

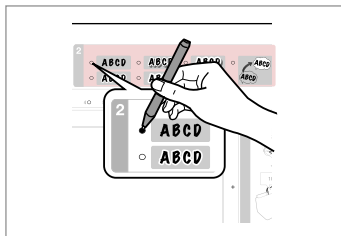
11



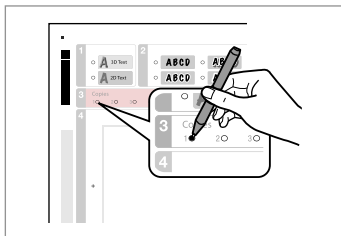
Check ▲ aligns with the corner.
▲ işaretinin köşeyle eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.
Βεβαιωθείτε ότι το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία.
Verificați dacă ▲ se aliniază la colț.

12

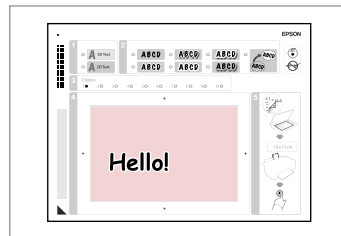
Select the style of the text.
Metnin stilini seçin.
Επιλέξτε το στυλ του κειμένου.
Selectați stilul textului.

13

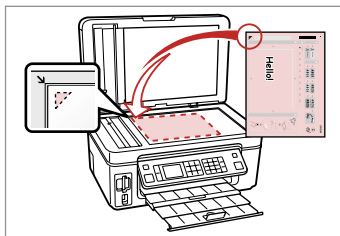
Select the type.
Υαζι tipini seçin.
Επιλέξτε τον τύπο.
Selectați tipul.

14

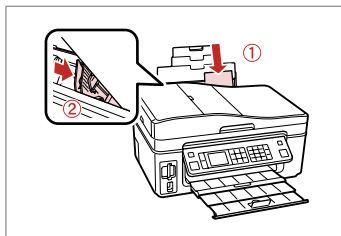
Select the number of copies.
Κορυα sayısını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό των
αντιγράφων.
Selectați numărul de copii.

15

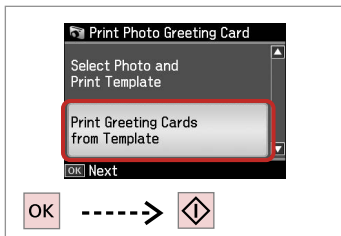
Write a message or drawing.
Bir mesaj veya çizim yazın.
Γράψτε ένα μήνυμα ή κάντε ένα
σχέδιο.
Scrieți un mesaj sau efectuați un
desen.

16  **→ 26**

Place the template face-down.
Şablonu yüzü aşağıya bakacak
şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρότυπο με την όψη
προς τα κάτω.
Amplasați șablonul cu fața în jos.

17  **→ 20**

Load 10 × 15 cm photo paper.
10 × 15 cm boyutlu fotoğraf kağıdı
yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί
10 × 15 cm.
Încărcați hârtie foto de 10 × 15 cm.

18

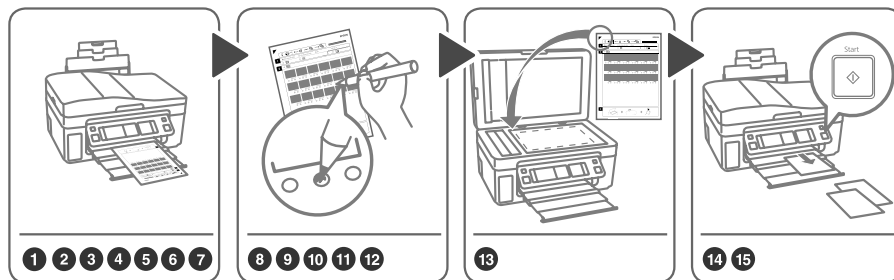
Print greeting cards.
Tebrik kartlarını yazdırın.
Εκτυπώστε τις ευχετήριες κάρτες.
Tipăriți felicitările.

Printing Photos from an Index Sheet

Bir Dizin Sayfasından Fotoğraflar Yazdırma

Εκτύπωση φωτογραφιών από φύλλο ευρετηρίου

Tipărire fotografiilor cu o foaie de index



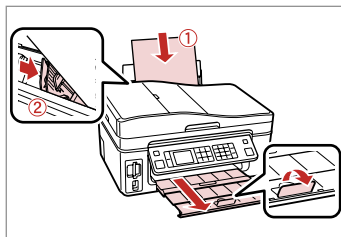
Select photos on the index sheet (A4), then scan it to print photos.

İçindekiler sayfasından (A4) fotoğrafları seçin ve sonra fotoğrafları yazdırmak için sayfayı tarayın.

Επιλέξτε φωτογραφίες στο φύλλο ευρετηρίου (A4) και, στη συνέχεια, σαρώστε το για να γίνει η εκτύπωση των φωτογραφιών.

Selectați fotografiile de pe foaie de index (A4), apoi scanați indexul pentru a tipări fotografiile.

1  → 20



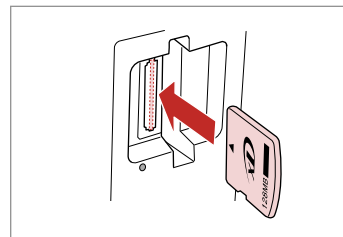
Load A4-size plain paper.

A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă A4.

2  → 22



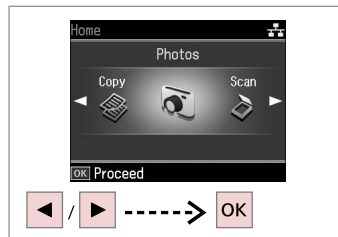
Insert a memory card.

Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

3



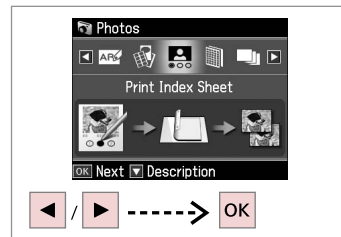
Select **Photos**.

Fotolar'ı seçin.

Επιλέξτε **Φωτο**.

Selectați **Fotografii**.

4

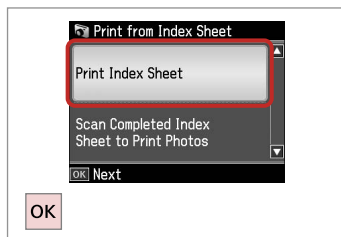


Select **Print Index Sheet**.

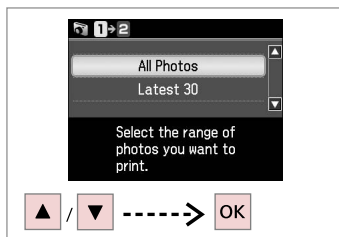
İçindekiler Sayf. Bas'ı seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. Φύλλ. Ευρετ.**

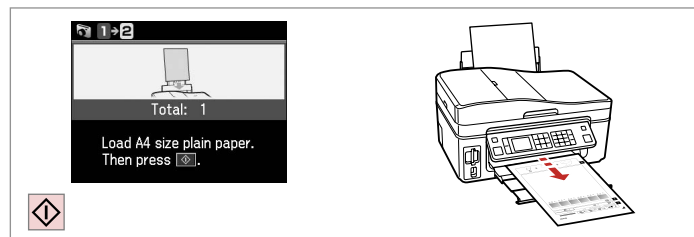
Selectați **Tipărire foaie index**.

5

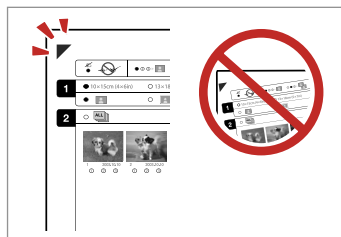
Select **Print Index Sheet**.
Închidekiler Sayf. Bas' seçin.
 Επιλέξτε **Εκτ. Φύλλ. Ευρετ.**
 Selectați **Tipărire foaie index**.

6

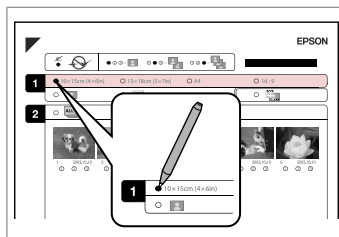
Select the range of photos.
 Fotoğraf aralığını seçin.
 Επιλέξτε τις φωτογραφίες που
 θέλετε.
 Selectați intervalul de fotografi.

7

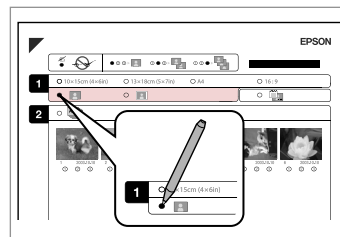
Print the index sheet.
 İçindekiler sayfasını yazdırın.
 Εκτυπώστε το φύλλο ευρετηρίου.
 Tipăriți foaia de index.

8

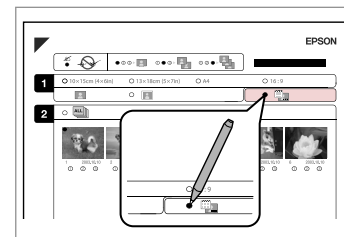
Check ▲ aligns with the corner.
 ▲ işaretinin köşeyle eşleşip
 eşleşmediğini kontrol edin.
 Βεβαιωθείτε ότι το ▲
 ευθυγραμμίζεται με τη γωνία.
 Verificați dacă ▲ se aliniază la colț.

9

Select a paper size.
 Bir kağıt boyutu seçin.
 Επιλέξτε μέγεθος χαρτιού.
 Selectați dimensiunea hârtiei.

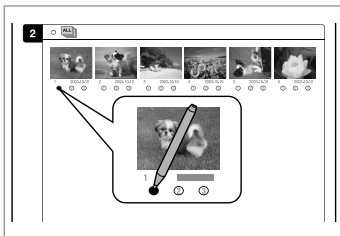
10

Select border or borderless.
 Bördürlü veya bordürsüz ayarını
 seçin.
 Επιλέξτε εκτύπωση με ή χωρίς
 περιθώρια.
 Selectați tipărirea cu margini sau fără
 margini.

11

Select to print with a date stamp.
 Tarih damgasıyla yazdırmayı seçin.
 Επιλέξτε για εκτύπωση με
 αποτύπωση ημερομηνίας.
 Selectați pentru tipărire cu marcarea
 datei.

12



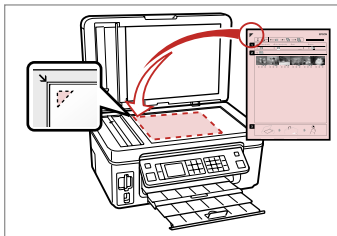
Select the number of copies.

Kopya sayısını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό των αντιγράφων.

Selectați numărul de copii.

13



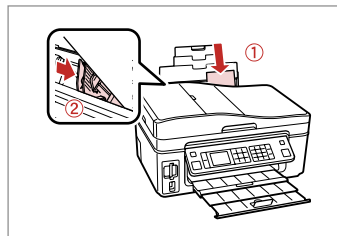
Place the index sheet face-down.

Íçindekiler sayfasını ön yüzü aşağı gelecek şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε το φύλλο ευρετηρίου με την όψη προς τα κάτω.

Amplasați foaia de index cu fața în jos.

14



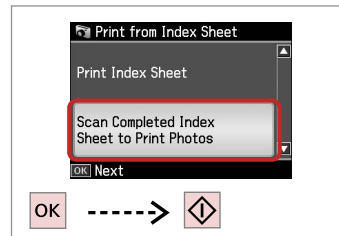
Load the photo paper.

Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε το φωτογραφικό χαρτί.

Încărcați hârtia foto.

15



Print photos from the index sheet.

Fotoğrafları içindekiler sayfasından yazdırın.

Εκτυπώστε φωτογραφίες από το φύλλο ευρετηρίου.

Tipăriți fotografiile de pe foaia de index.



You can print photos on Ultra Glossy Photo Paper, Premium Glossy Photo Paper or Premium Semigloss Photo Paper.

Fotoğrafları, Ultra Glossy Photo Paper (Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı), Premium Glossy Photo Paper (Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı) veya Premium Semigloss Photo Paper (Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı) üzerine yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε εικόνες σε Ultra Glossy Photo Paper (Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra), Premium Glossy Photo Paper (Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium) ή Premium Semigloss Photo Paper (Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium).

Puteți tipări fotografiile pe Ultra Glossy Photo Paper (Hârtie foto ultra-lucioasă), Premium Glossy Photo Paper (Hârtie foto lucioasă premium) sau Premium Semigloss Photo Paper (Hârtie foto semi-lucioasă premium).

Photos Mode Menu List

Fotolar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Φωτο.

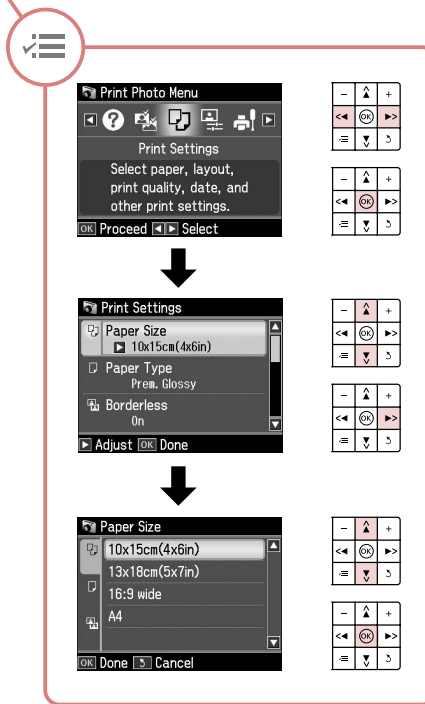
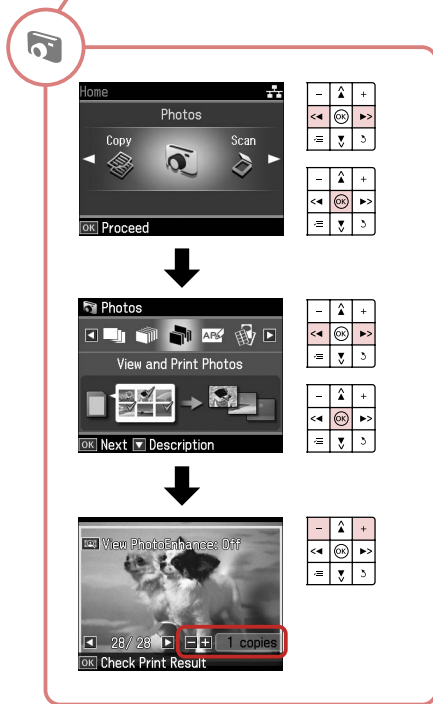
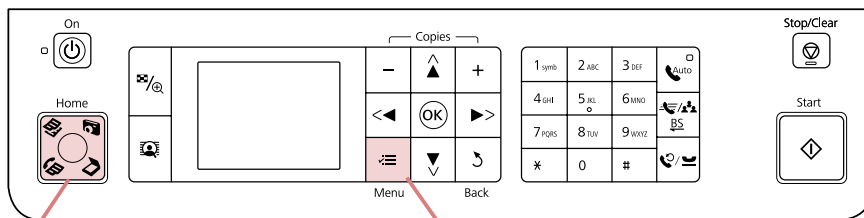
Lista meniului pentru modul Fotografii

EN  → 49

TR  → 50


EL  → 51

RO  → 52



 Photos Mode

Print All Photos
View and Print Photos
Print Photo Greeting Card
Photo Layout Sheet
Print Index Sheet
Print Proof Sheet
Slide Show

 Print settings

Select Photos	Select All Photos
	Select by Date
	Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size
	Paper Type
	Borderless
	Quality
	Expansion * ²
	Date
	Fit Frame * ³
Photo Adjustments * ¹	Bidirectional * ⁴
	Enhance * ⁵
	Scene Detection
	Fix Red-Eye * ⁶
	Filter * ⁷
	Brightness
	Contrast
Maintenance	Sharpness
	Saturation
	☐ ➔ 72
	Problem Solver

- *1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.
- *2 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.
- *3 Select On to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select Off to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.
- *4 Select On to increase the print speed. Select Off to improve the print quality (but your photos print more slowly).
- *5 Select PhotoEnhance to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select P.I.M. to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.
- *6 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.
- *7 Select **On** to print in black and white.

Fotolar Modu

Tüm Fot. Bast.
Foto. Görntle. ve Bast.
Foto Tebrik Kartı Bas
Foto Düzen Sayfası
İçindekiler Sayf. Bas
Taslak Yazdır
Slayt Şov

Baskı Ayarları

Foto Seç	Tüm Fotoları Seç
	Tar. Göre Seç
	Foto Seçimini İptal Et
Baskı Ayarları	Sayfa Byt.
	Sayfa Tipi
	Bordürsüz
	Kalite
	Gnşlme *2
	Tar.
	Kare Sğd. *3
	Çift yönlü *4
Foto Ayarları *1	Geliştir *5
	Sahne Algılama
	Kır.Göz Düz. *6
	Filtre *7
	Parlaklık
	Kontrast
	Keskinlik
Doyma	
Bakım	☐ ➔ 72
Problem Çözücü	

- *1 Bu fonksiyonlar sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal görüntülerinizi değiştirmezler.
- *2 Bordürsüz fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.
- *3 Fotoğrafınızı seçmiş olduğunuz düzen için kullanılabilir alanın içine sığacak şekilde otomatik olarak kırmak için On'u seçin. Otomatik kırmayı kapatmak ve fotoğrafın kenarlarında beyaz boşluklar bırakmak için Off'u seçin.
- *4 Yazdırma hızını artırmak için On'u seçin. Yazdırma kalitesini iyileştirmek için Off'u seçin (ancak fotoğraflarınız daha yavaş yazdırılır).
- *5 Fotoğraflarınızın parlaklığını, kontrastını ve doyma oranını otomatik olarak ayarlamak için FotoGeliştir'i seçin. Fotoğraf makinenizin PRINT Image Matching (BASKI Görüntü Eşlemesi) veya Exif Print (Exif Baskı) ayarlarını kullanmak için P.I.M.'i seçin.
- *6 Fotoğrafın türüne göre, görüntünün gözler dışındaki kısımları düzeltilir.
- *7 Siyah beyaz olarak yazdırmak için On'u seçin.

 Κατάσταση λειτουργίας Φωτο.

Εκτύπ. Όλων
Προβ.και Εκτ. Φωτο.
Σύνθετο Φύλλ. Εκτύπ.
Εκτ. Φύλλ. Διάταξ.
Εκτ. Φύλλ. Ευρετ.
Εκτ. Φύλλ. Απόδ.
Προβ. Παρ.

 Ρυθμίσεις εκτύπωσης


Επιλ. φωτ.	Επιλ. Όλες οι Φωτ.
	Επιλ. κατά Ημ.
	Ακύρ. επιλ. φωτογρ.
Ρυθμίσ. Εκτ.	Μέγ. χαρτ.
	Τύπ. χαρτ.
	Χωρίς περ.
	Ποιότ.
	Επέκταση * ²
	Ημ.
	Προσ. πλ. * ³
	Διπλ.κατευθ. * ⁴
Προσαρμ. Φωτο. * ¹	Βελτίωση * ⁵
	Εντοπ. σκηνών
	Επ. κόκ. ματ. * ⁶
	Φίλτρο * ⁷
	Φψτεινότη.
	Αντίθεση
	Ευκρίνεια
Κορεσμός	
Συντήρηση	 ➔ 72
Επιλυτής προβλημ.	

- *1 Οι λειτουργίες αυτές επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν αλλάζουν τις αρχικές σας εικόνες.
- *2 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών χωρίς περιθώριο.
- *3 Επιλέξτε On για αυτόματη περικοπή της φωτογραφίας σας ώστε να προσαρμοστεί εντός του διαθέσιμου χώρου της διάταξης που επιλέξατε. Επιλέξτε Off για να απενεργοποιηθεί η αυτόματη περικοπή και να παραμείνει λευκό περιθώριο στα άκρα της φωτογραφίας.
- *4 Επιλέξτε On για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε Off για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης (όμως οι φωτογραφίες σας θα εκτυπώνονται πιο αργά).
- *5 Επιλέξτε PhotoEnhance για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας αυτόματα. Επιλέξτε P.I.M. για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις Αντιστοίχισης εικόνας PRINT ή Εκτύπωσης Exif της φωτογραφικής σας μηχανής.
- *6 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, ενδέχεται να διορθωθούν και άλλα μέρη της εικόνας, εκτός από τα μάτια.
- *7 Επιλέξτε **On** για ασπρόμαυρη εκτύπωση.

 Modul Fotografii

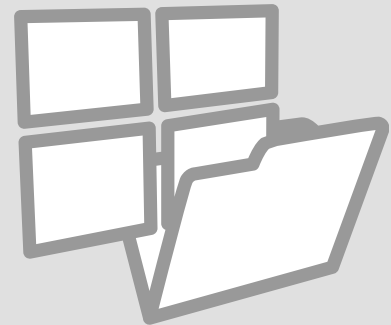
Tipărire toate foto
Vizualizare și tipărire foto
Tipărire felicitare foto
Foaie aranjare foto
Tipărire foaie index
Tipărire Probă
Prezentare diapozitive

 Setări tipărire

Selectare foto	Selectare Toate foto
	Selectare după dată
	Anulare Selecție foto
Setări tipărire	Format hârtie
	Tip hârtie
	Fără margini
	Calitate
	Extins* ²
	Dată
	Adaptare la ramă* ³
Ajustare foto* ¹	Bidirecțional* ⁴
	Îmbunătățire* ⁵
	Detectare scenă
	Eliminare efect ochi roșii* ⁶
	Filtru* ⁷
	Strălucire
	Contrast
Claritate	
Saturație	
Întreținere	 ➔ 72
Depanare	

- *1 Aceste funcții afectează numai documentele tipărite. Imaginile originale nu sunt modificate.
- *2 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografii fără margini.
- *3 Selectați Activat pentru a trunchia automat fotografia astfel încât să corespundă spațiului disponibil pentru aspectul selectat. Selectați Dezactivat pentru a dezactiva trunchierea automată și a lăsa un spațiu alb pe marginea fotografiei.
- *4 Selectați Activat pentru a mări viteza de tipărire. Selectați Dezactivat pentru a îmbunătăți calitatea tipăririi (fotografiile vor fi tipărite mai lent).
- *5 Selectați ÎmbunătățireFoto pentru a ajusta automat luminozitatea, contrastul și saturația fotografiilor. Selectați P.I.M. pentru a utiliza setările camerei pentru tipărire cu ajutorul tehnologiei PRINT Image Matching sau în format Exif.
- *6 În funcție de tipul fotografiei, se pot corecta și alte părți ale imaginii decât ochii.
- *7 Selectați **Activat** pentru a tipări alb-negru.

Other Mode
Diğer Modu
Κατάσταση λειτουργίας Άλλο
Modul Altele

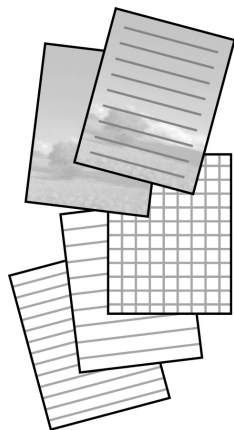


Printing Ruled Paper

Çizgili Kağıtlar Yazdırma

Εκτύπωση διαγραμμισμένου χαρτιού

Tipărire hârtiilor liniate



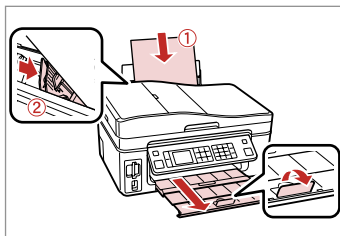
You can print school paper with ruled lines or graph paper with or without a photo set as the background.

Arka plan olarak bir fotoğraf içeren veya içermeyen çizgili okul kağıdı veya grafik kağıt yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε διαγραμμισμένο χαρτί ή χαρτί γραφήματος με ή χωρίς φωτογραφίες στο φόντο.

Puteți tipări hârtie școlară cu linii sau hârtie milimetrică cu sau fără o fotografie setată ca fundal.

1 → 20



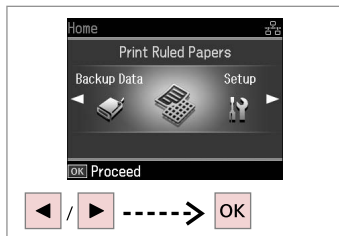
Load A4-size plain paper.

A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă A4.

2



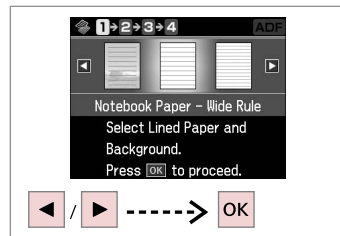
Select **Print Ruled Papers**.

Κurallı Kağıtları Yazdırı seçin.

Επιλέξτε **Εκτυπ. διαγραμ. χαρτιού**.

Selectați **Tipărire hârtii liniate**.

3 → 60



Select a type of format.

Bir format tipi seçin.

Επιλέξτε έναν τύπο μορφής.

Selectați un tip de format.



If you select a format without a background image, go to **6**.

Bir arka plan resmine sahip olmayan bir format seçerseniz **6**'e gidin.

Αν επιλέξετε μορφή χωρίς εικόνα στο φόντο, πηγαίνατε στο **6**.

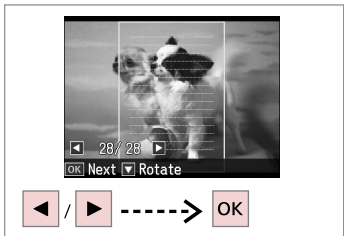
Dacă selectați un format fără o imagine de fundal, treceți la pasul **6**.

4




Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

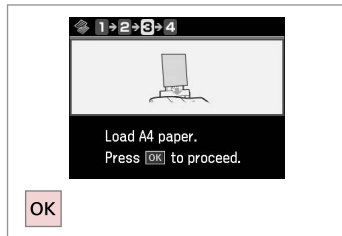
5



Select the photo to print.
Yazdırılacak fotoğrafı seçin.
Επιλέξτε τη φωτογραφία που θέλετε να εκτυπώσετε.
Selectați fotografia de tipărit.

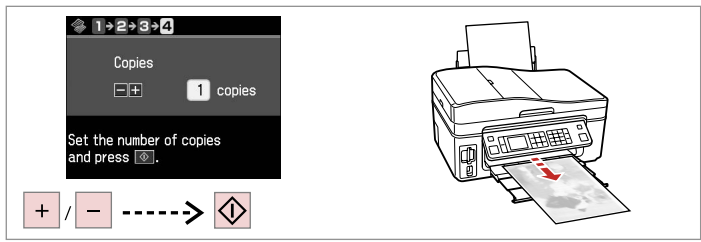
 To rotate the frame, press ▼.
Çerçeveyi döndürmek için ▼'e basın.
Για περιστροφή του πλαισίου, πατήστε ▼.
Pentru a roti rama, apăsați ▼.

6



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

7



Set the number of copies and print.
Kopya sayısını ayarlayın ve yazdırın.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων και εκτυπώστε.
Setați numărul de copii și tipăriți.

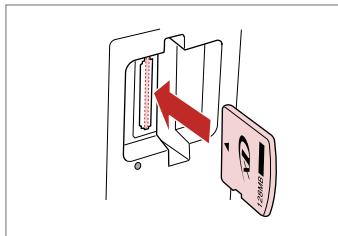
Scanning to a Memory Card

Bir Bellek Kartına Tarama

Σάρωση στην κάρτα μνήμης

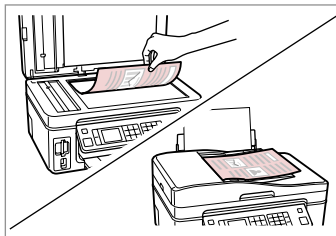
Scanarea pe un card de memorie

1  → 22



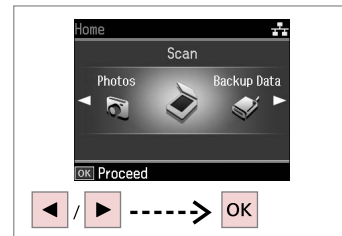
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

2  → 24



Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.

3



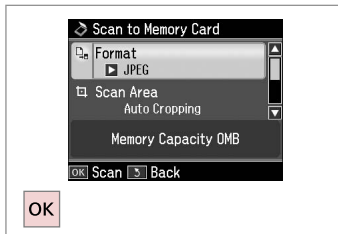
Select **Scan**.
Tara'yı seçin.
Επιλέξτε **Σάρ.**
Selectați **Scanarea**.

4



Select **Scan to Memory Card**.
Hafıza Kartına Tara'yı seçin.
Επιλέξτε **Σάρ. στην Κάρτα Μν.**
Selectați **Scanarea pe cardul de memorie**.

5  → 60



Select settings and scan.
Ayarları seçin ve tarayın.
Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και σαρώστε.
Selectați setările și scanați.

6



Check the message on the screen.
Ekrandaki mesajı kontrol edin.
Ελέγξτε το μήνυμα στην οθόνη.
Verificați mesajul de pe ecran.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area**.

Fotoğrafın kenarları soluk ise, **Tara. Bölğ.** özelliğini değiştirin.

Αν τα άκρα της φωτογραφίας είναι αχνά, αλλάξτε την **Περ. Σάρ.**

Dacă marginile fotografiei sunt neclare, modificați opțiunea **Zonă de scanare**.

Scanning to a Computer

Bir Bilgisayara tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

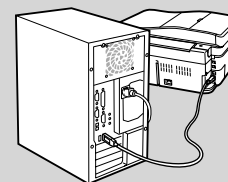


Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

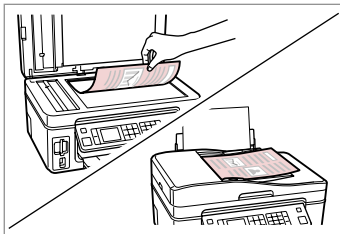
Bilgisayarınıza bu yazıcının yazılımını yüklediğinizden ve yazıcıyı Buradan Başlayın posterindeki talimatlara göre bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι τον έχετε συνδέσει ακολουθώντας τις οδηγίες του πλαισίου Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

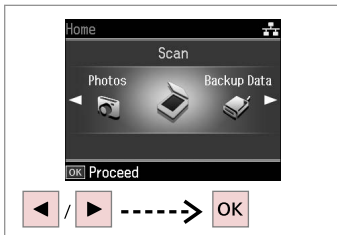


1  → 24



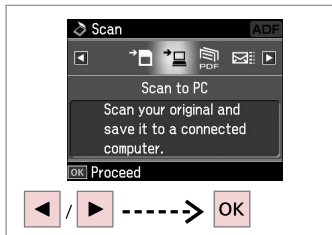
Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasati originalul in pozitie orizontala.

2



Select **Scan**.
Tara'yi seçin.
Επιλέξτε **Σάρ.**
Selectati **Scanare**.

3



Select an item.
Bir öge seçin.
Επιλέξτε ένα στοιχείο.
Selectati un element.

4



See the online User's Guide to continue.
Devam etmek için çevrimici Kullanım Kılavuzu'na bakın.
Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να συνεχίσετε.
Pentru a continua, consultați Ghidul utilizatorului online.

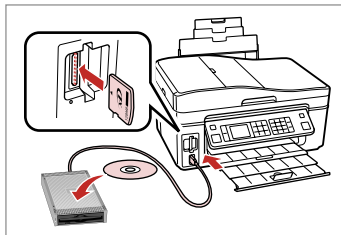
Backup to External Storage Device

Harici Depolama Aygıtına Yedekle

Εφεδρική αντιγραφή σε εξωτερική συσκευή αποθήκευσης

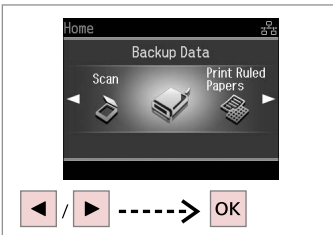
Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern de stocare

1



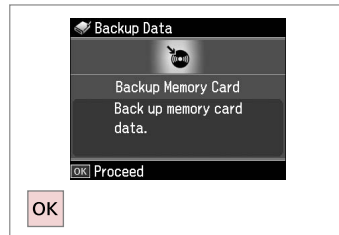
Insert and connect.
Yerleştirin ve bağlayın.
Τοποθετήστε και συνδέστε.
Introduceți și conectați.

2



Select **Backup Data**.
Yedek Veri'yi seçin.
Επιλέξτε **Εφεδρ. δεδ.**
Selectați **Creare copii de siguranță date**.

3



Select **Backup Memory Card**.
Yedek Hafıza Kartı'ni seçin.
Επιλέξτε **Εφεδρ. Κάρτα Μν.**
Selectați **Card de memorie pt.copii de siguranță**.

4



Follow the on-screen instructions.
Ekrandaki talimatları izleyin.
Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.
Urmați instrucțiunile de pe ecran.



To change the writing speed, press **≡**, select **Writing Speed** and set.

Yazma hızını değiştirmek için, **≡**'ye basin, **Yazma Hızı'**ni seçin ve ayarlayın.

Για να αλλάξετε την ταχύτητα εγγραφής, πατήστε **≡**, επιλέξτε **Ταχ. εγγρ.** και ρυθμίστε.

Pentru a modifica viteza de tipărire, apăsați **≡**, selectați **Viteza de scriere** și efectuați setările.



You can print photos from the backup storage device. Remove the memory card from the printer, connect the device, then print photos. **☑** ➔ 37

Yedek depolama aygıtından fotoğraflar yazdırabilirsiniz. Bellek kartını yazıcıdan çıkartın, aygıtı bağlayın, ardından fotoğrafları yazdırın. **☑** ➔ 37

Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εφεδρική συσκευή αποθήκευσης. Αφαιρέστε την κάρτα μνήμης από τον εκτυπωτή, συνδέστε τη συσκευή και, στη συνέχεια, εκτυπώστε τις φωτογραφίες. **☑** ➔ 37

Puteți tipări fotografii de pe dispozitivul de stocare pentru copii de siguranță. Scoateți cardul de memorie din imprimantă, conectați dispozitivul și tipăriți fotografiile. **☑** ➔ 37



Other Mode Menu
List

Diğer Modu Menü
Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας Άλλο

Lista meniului
pentru modul Altele


EN  → 60

TR  → 61

EL  → 61

RO  → 62

EN

 Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	Auto Cropping, Max Area
	Size of Original *	A4
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Memory Capacity		
Scan to PC		
Scan to PDF		
Scan to Email		

* Displayed only when the document is loaded in the Auto Document Feeder.

 Print Ruled Papers Mode

Notebook Paper - Wide Rule, Notebook Paper - Narrow Rule, Graph Paper, Stationery w/o Lines, Stationery w/Lines

 Backup Data Mode

Backup Memory Card

Tara Modu

Hafıza Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
	Tara.Bölg.	Oto. Kırpma, Maks.Alın.
	Orijinal Boyutu *	A4
	Doküman	Tekst, Foto.
	Kalite	Standart, Eiyi
Hafıza Kap.		
PC'ye kopya.		
PDF'e tara		
E-pos. Kopyala		

* Yalnızca belge Otomatik Belge Besleyicisi'nin içine yüklenmiş olduğunda görüntülenir.

Kurallı Kağıtları Yazdır Modu

Defter Sayfası - Geniş Çizgili, Defter Sayfası - Dar Çizgili, Grafik Kağıt, Çizgisiz Kağıt, Çizgili Kağıt

Yedek Veri Modu

Yedek Hafıza Kartı

Katáσταση λειτουργίας Σάρ.

Σαρ. στην Κάρτα Μν.	Μορφ.	JPEG, PDF
	Περ. Σάρ.	Αυτ. Επ. Περικ., Μεγ. Περ.
	Μέγ. Πρωτοτ. *	A4
	Έγγραφο	Κείμε., Φωτογραφία
	Ποιότ.	Κανονικό, Βέλτ.
Χωρητικ. μνήμης		
Σάρ. σε PC		
Σάρ. σε PDF		
Σάρ. σε Email		


* Εμφανίζεται μόνο όταν το έγγραφο έχει τοποθετηθεί στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων.

Κατάσταση λειτουργίας Εκτυπ. διαγραμ. χαρτιού

Χαρτί μπλοκ σημειώσεων - Μεγάλο πλάτος, Χαρτί μπλοκ σημειώσεων - Μικρό πλάτος, Χαρτί μιλιμετρέ, Επιστολόχαρτο χωρίς γραμμές, Επιστολόχαρτο με γραμμές

Κατάσταση λειτουργίας Εφεδρ. δεδ.

Εφεδρ. Κάρτα Μν.

 Modul Scanare

Scanare pe cardul de memorie	Format	JPEG, PDF
	Zonă de scanare	Trunchiere automată, Aria max
	Format original *	A4
	Document	Text, Fotografie
	Calitate	Standard, Cel mai bun
Capacitate memorie		
Scanare și salvare pe PC		
Scanare și salvare ca PDF		
Scanare și trimitere prin email		

* Se afișează numai la încărcarea documentului în alimentatorul automat de documente.

 Modul Tipărire hârtii liniate

Blocnotes - format lat, Blocnotes - format îngust, Hârtie milimetrică, Hârtie cu antet fără linii, Hârtie cu antet cu linii

 Modul Creare copii de siguranță date

Card de memorie pt.copii de siguranță

Setup Mode (Maintenance)
Ayar Modu (Bakım)
Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Instalare (Întreținere)



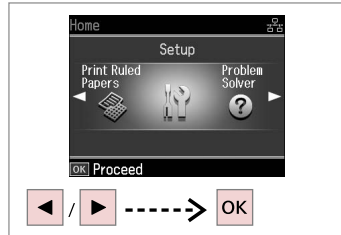
Checking the Ink Cartridge Status

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cernelă

1



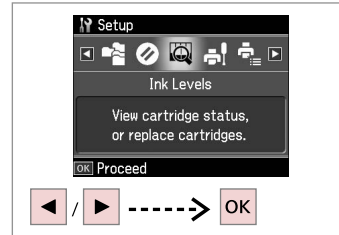
Select **Setup**.

Ayar'i seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Instalare**.

2



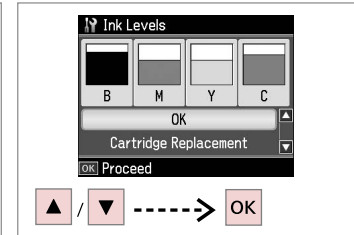
Select **Ink Levels**.

Mrkp Sev.'ni seçin.

Επιλέξτε **Επιπ. Μελ.**

Selectați **Nivele cernelă**.

3



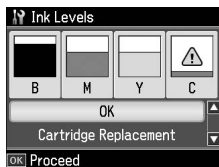
Continue or change cartridge.

Devam edin veya kartuşu değiştirin.

Συνεχίστε ή αλλάξτε το δοχείο.

Continuați sau schimbați cartuşul.

C	M	Y	B	⚠
Cyan	Magenta	Yellow	Black	Ink is low.
Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı	Siyah	Mürekkep az.
Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο	Μαύρο	Η μελάνη εξαντλείται.
Cyan	Magenta	Galben	Negru	Nivelul cernelii este scăzut.





On the screen in step 3, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by selecting **Setup** mode, **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see ➔ 80.

3. adımdaki ekranda, bitmiş olmasalarda mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. Bu işlemi **Ayar** modunu, **Bakım**'ı ve ardından **Mürekkep Kartuşu Değiştirme**'yi seçerek de başlatabilirsiniz. Kartuşun değiştirilmesine ilişkin talimatlar için, bkz. ➔ 80.

Στην οθόνη στο βήμα 3, μπορείτε να επιλέξετε την αντικατάσταση των δοχείων μελάνης ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε επίσης να εκκινήσετε αυτήν τη λειτουργία επιλέγοντας κατάσταση λειτουργίας **Ρύθμ.**, **Συντήρηση** και, στη συνέχεια, **Αντικατάσταση δοχείου μελάνης**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση του δοχείου, βλ. ➔ 80.

Pe ecran, la pasul 3, puteți opta pentru schimbarea cartușelor de cerneală, chiar dacă acestea nu sunt consumate. De asemenea, puteți efectua această operațiune selectând modul **Instalare**, **Întreținere** și apoi **Înlocuire cartuș de cerneală**. Pentru instrucțiuni privind înlocuirea cartușului, consultați ➔ 80.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa, mürekkep kartuşu durumu görüntülenemeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί για την ποιότητα ή την αξιοπιστία μελάνης που δεν αποτελεί γνήσιο ανταλλακτικό. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.

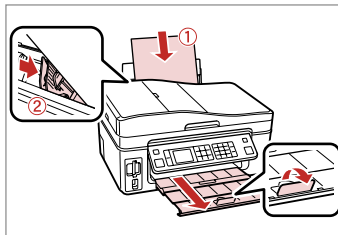
Checking/Cleaning the Print Head

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/
Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός
της κεφαλής
εκτύπωσης

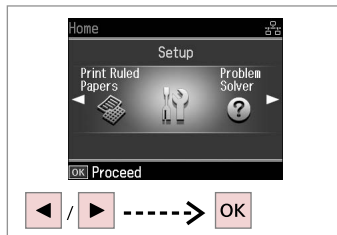
Verificarea/
Curățarea capului de
imprimare

1  → 20



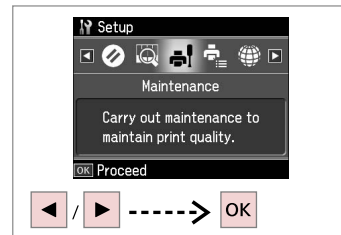
Load A4 size paper.
A4 boyutunda kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie A4.

2



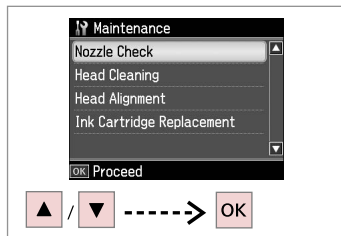
Select **Setup**.
Αyar'ı seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Instalare**.

3



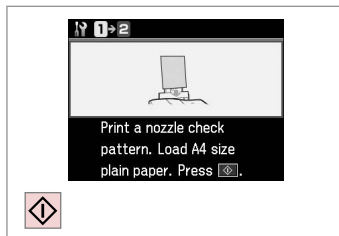
Select **Maintenance**.
Bakım'ı seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Întreținere**.

4



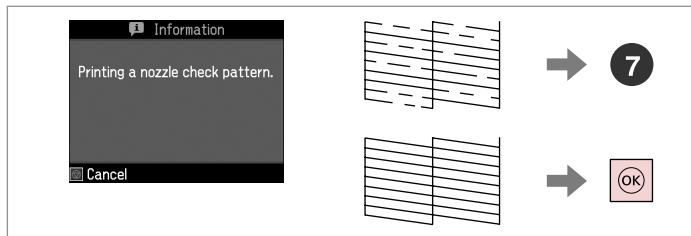
Select **Nozzle Check**.
Nozül Kontrol'ü seçin.
Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**
Selectați **Verificare duze**.

5



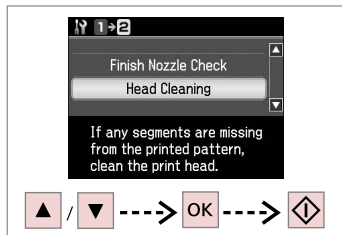
Start the nozzle check.
Meme kontrolünü başlatın.
Ξεκινήστε τον έλεγχο ακροφυσίων.
Începeți verificarea duzelor.

6



Check the pattern.
Deseni kontrol edin.
Ελέγξτε το μοτίβο.
Verificați mostra.

7



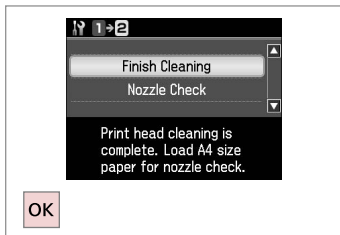
Select **Head Cleaning** and start.

Καθαρισμός κεφαλής 'yi seçin ve başlatın.

Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλ** και ξεκινήστε.

Selectați **Curățare cap** și începeți procesul de curățare.

8



Finish head cleaning.

Καθαρισμό κεφαλής ολοκληρώστε.

Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.

Finalizați curățarea capului.



Print head cleaning uses ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

Yazdırma kafası tüm kartuşlardan mürekkep kullanır, bu yüzden yalnızca kalitenin düşmesi durumunda yazdırma kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνι από όλα τα δοχεία μελανιού, επομένως πραγματοποιείτε τον μόνο αν η ποιότητα εκτύπωσης μειώνεται.

La curățarea capului de tipărire se folosește cerneală din toate cartușele, deci curățați capul de tipărire numai atunci când calitatea scade.



If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson Support.

Dört kez temizledikten sonra kalitede bir düzelme olmazsa, yazıcıyı en az altı saat kullanmayın. Ardından yazıcı kafasını tekrar temizlemeye çalışın. Kalite düzelmediyse, Epson desteği ile temas kurun.

Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε ενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Εάν η ποιότητα δεν παρουσιάζει καμία βελτίωση, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.

Dacă după ce ați efectuat patru curățări calitatea nu se îmbunătățește, nu folosiți imprimanta cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu crește, contactați suportul tehnic Epson.

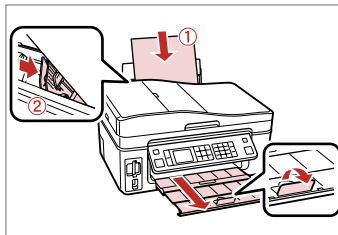
Aligning the Print Head

Υαζıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

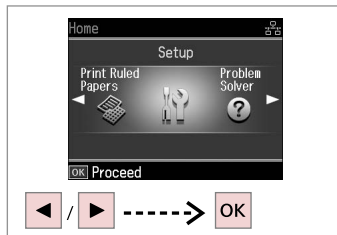
Alinierea capului de imprimare

1  → 20



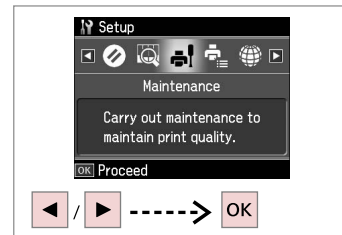
Load A4 size paper.
A4 boyutunda kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie A4.

2



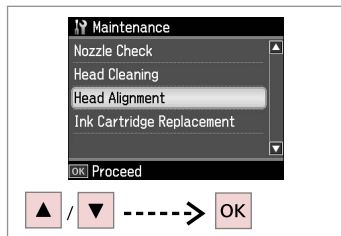
Select **Setup**.
Αyar'ı seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Instalare**.

3



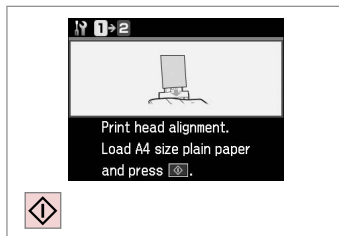
Select **Maintenance**.
Βakım'ı seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Întreținere**.

4



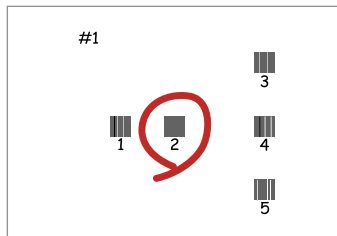
Select **Head Alignment**.
Κafa Hizalama'yı seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**
Selectați **Aliniere cap**.

5



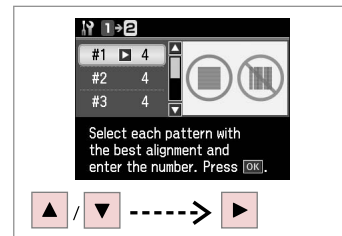
Print patterns.
Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβα.
Țipăriți mostrele.

6

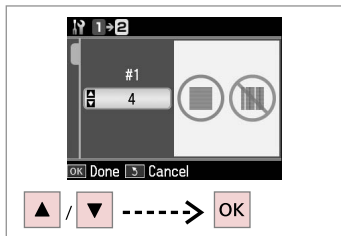


Select the most solid pattern.
En düzgün deseni seçin.
Επιλέξτε το πιο συμπαγές μοτίβο.
Selectați mostra cea mai plină.

7



Select the pattern number.
Desen numarasını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου.
Selectați numărul mostrei.

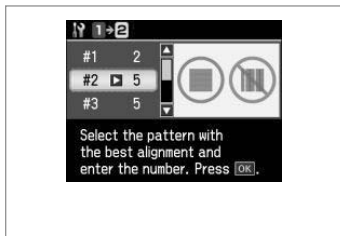
8

Enter the number.

Numarayı girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό.

Introduceți numărul.

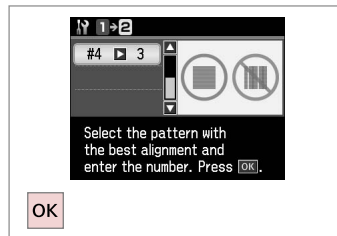
9

Repeat steps 7 and 8 if necessary.

Gerekirse 7 ve 8. adımları tekrarlayın.

Επαναλάβετε τα βήματα 7 και 8 αν απαιτείται.

Dacă este necesar, repetați pașii 7 și 8.

10

Finish aligning the print head.

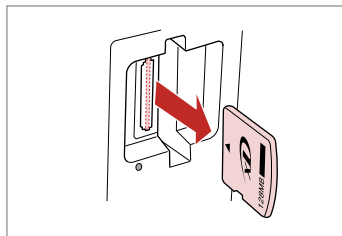
Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.

Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.

Finalizați alinierea capului de imprimare.

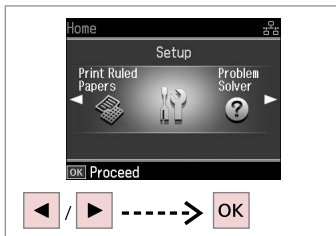
PictBridge Setup
 PictBridge Ayarı
 Ρύθμιση PictBridge
 Configurare
 PictBridge

1



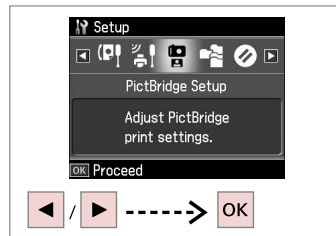
Remove.
 Çıkarın.
 Αφαιρέστε.
 Îndepărtați.

2



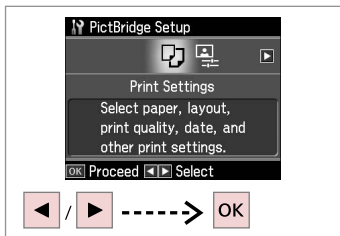
Select **Setup**.
Ayar'ı seçin.
 Επιλέξτε **Ρύθμ.**
 Selectați **Instalare**.

3



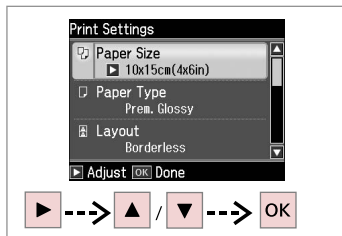
Select **PictBridge Setup**.
PictBridge Ayarı'nı seçin.
 Επιλέξτε **Ρύθμ. PictBridge**.
 Selectați **Setare PictBridge**.

4 ➔ 72



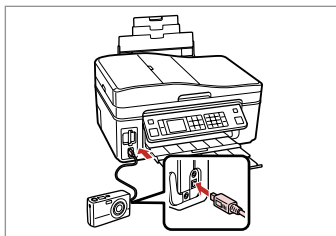
Select **Print Settings**.
Baskı Ayarları'nı seçin.
 Επιλέξτε **Ρυθμίσι. Εκτ.**
 Selectați **Setări tipărire**.

5



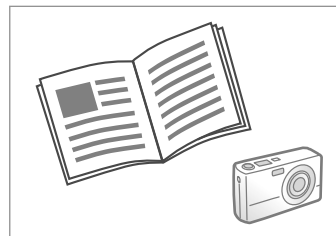
Select appropriate print settings.
 Uygun baskı ayarları seçin.
 Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
 Selectați setările de tipărire corespunzătoare.

6



Connect and turn on.
 Makineyi bağlayın ve açın.
 Συνδέστε και ενεργοποιήστε.
 Conectați și porniți.

7



See your camera's guide to print.
 Yazdırma işlemi için kameranızın kılavuzuna bakın.
 Ανατρέξτε στον οδηγό εκτύπωσης της κάμεράς σας.
 Consultați ghidul camerei pentru tipărire.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Uyumluluk	PictBridge
Dosya Formatı	JPEG
Görüntü boyutu	80 × 80 piksel - 9200 × 9200 piksel

Συμβατότητα	PictBridge
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος εικόνας	80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel

Compatibilitate	PictBridge
Format fișiere	JPEG
Dimensiune imagini	de la 80 × 80 pixeli la 9200 × 9200 pixeli



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

Yazıcı ve dijital kamera ayarlarına bağlı olarak bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ενδέχεται να μην υποστηρίζονται ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού, ανάλογα με τις ρυθμίσεις στο συγκεκριμένο εκτυπωτή και την ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.

În funcție de setările imprimantei și ale camerei digitale, este posibil să nu fie acceptate anumite combinații de tipuri, dimensiuni și orientări ale hârtiei.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Dijital kameranızdaki ayarların bazıları, çıktıya yansıtılamayabilir.

Ορισμένες ρυθμίσεις στην ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στο τελικό αποτέλεσμα.

Este posibil ca unele din setările camerei digitale să nu fie reflectate în rezultatul final.

Setup Mode Menu List

Ayar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

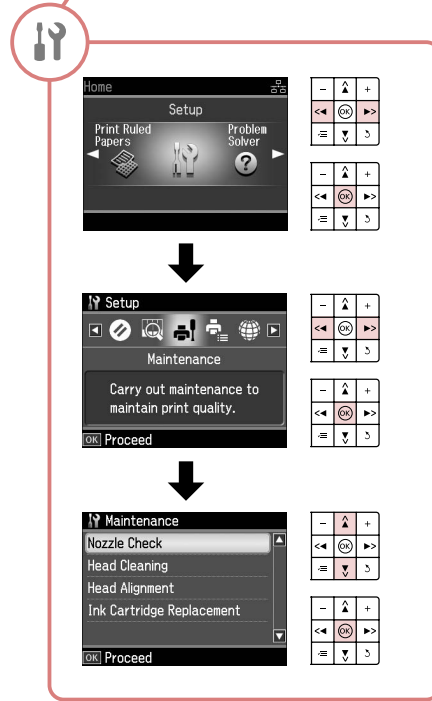
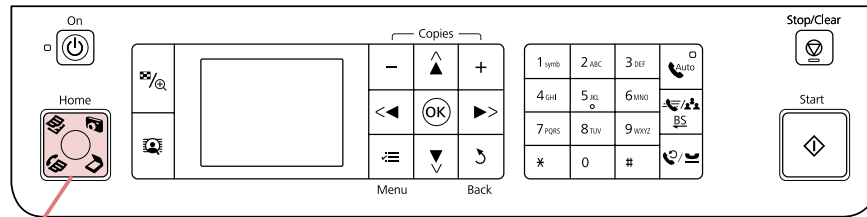
Lista meniului pentru modul Instalare

EN  → 73

TR  → 73

EL  → 74

RO  → 74



Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver Settings	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	For details on the setting items, see the online User's Guide.	
Fax Setting	For details on the setting items, see the Fax Guide.	
Bluetooth Settings	For details on the setting items, see the online User's Guide.	
PictBridge Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Settings for Photos Mode.
	Photo Adjustments	
Select Location	Folder Select, Group Select	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

* You can select the LCD screen display format from 1-up with Info, 1-up without Info, and View Thumbnail Images.

Setup Modu

Mrkp Sev.		
Bakım	Nozül Kontrol	
	Kafa Temzleme	
	Kafa Hizalama	
	Mürekkep Kartuşu Değişirme	
Yazıcı Ayarı	Ses	
	Ekran Koruyucu Ayarlr.	
	Gstrme Formtı *	
	Tarih/Zmn.	
	Günüşığı. Tasar. Süresi	
	Ülke/Bölge	
	Dil	
Ağ Ayarları	Ayar öğeleri hakkında ayrıntılar için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.	
Faks Ayarlr	Ayar öğeleri hakkında ayrıntılar için, Faks Kılavuzu'na bakın.	
Bluetooth Ayarları	Ayar öğeleri hakkında ayrıntılar için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.	
PictBridge Ayarı	Baskı Ayarları	Ayar öğeleri hakkında ayrıntılar için, Fotolar Modu için Baskı Ayarları'na bakın.
	Foto Ayarları	
Lokasyon Seç	Klasör Seçimi, Grup Seçimi	
Vrsyln Ayarları Geri Ykl.	Fax Gönder/Al Ayarlarını Sıfırla, Faks Veri Ayarlarını Sfrla, Ağ Ayarlarını Geri Al, Ağ ve Faks Ayarları hariç Tümünü Sıfırla, Tüm Ayarları Geri Al	

* LCD ekranı görüntüleme formatını info'lu 1up, info'suz 1up ve Küçük Resimlere Bak arasından seçebilirsiniz.

Κατάσταση λειτουργίας Setup

Επιπ. Μελ.		
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ	
	Καθαρ. κεφαλ	
	Ευθυγρ. κεφαλ.	
	Αντικατάσταση δοχείου μελάνης	
Ρύθμ. Εκτ.	Ήχος	
	Ρυθμίσ. Αποθ. Οθόνης	
	Μορφή Εμφάν. *	
	Ημερ./Ωρα	
	Θερινή Ωρα	
	Χώρα/Περιφέρ.	
	Γλώσσα	
Ρυθμίσ. Δικτύου	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.	
Ρυθμ. Φαξ	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στις Οδηγίες φαξ.	
Ρυθμ. Bluetooth	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.	
Ρύθμ. PictBridge	Ρυθμίσ. Εκτ.	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στις ρυθμίσεις εκτύπωσης για την κατάσταση λειτουργίας Φωτο.
	Προσαρμ. Φωτο.	
Επιλογή τοποθεσίας	Επιλ. φακέλου, Επιλ. ομάδας	
Επαναφ. Εργαστ. Ρυθμ.	Επαν. Ρυθμ. Αποστ./Λήψης Φαξ, Επαν. Ρυθμ. Δεδ. Φαξ, Επαναφ. Ρυθμ. Δικτύου, Επαν. όλων εκτός των ρυθμ. δικτύου και φαξ, Επαν. όλων των ρυθ.	

* Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή της οθόνης LCD μεταξύ των επιλογών 1 up με πληρ., 1 up χωρίς πληρ. και Προβολή μικρογραφιών.

Modul Setup

Nivele cerneală		
Întreținere	Verificare duze	
	Curățare cap	
	Aliniere cap	
	Înlocuire cartuș de cerneală	
Setare imprimantă	Sunet	
	Setări economizor ecran	
	Format afișaj *	
	Data/Ora	
	Ora de vară	
	Țara/Regiunea	
	Limbă	
Setări de rețea	Pentru detalii despre elementele de setare, consultați Ghidul utilizatorului online.	
Setări Fax	Pentru detalii despre elementele de setare, consultați Ghidul faxului online.	
Setări Bluetooth	Pentru detalii despre elementele de setare, consultați Ghidul utilizatorului online.	
Setare PictBridge	Setări tipărire	Pentru detalii despre elementele de setare, consultați setările de tipărire pentru modul Fotografii.
	Ajustare foto	
Selectare locație	Selectare director, Selectare grup	
Restabilire setări implicite	Resetare setări date trimiter/recepție fax, Resetare setări date fax, Restabilire setări rețea, Resetare tot cu excepția Setărilor de rețea și fax, Restabilire completă setări	

* Puteți selecta formatul de afișare a ecranului LCD din 1 pe pag cu Info, 1 pe pag fără Info și Afișare miniaturi imagini.

Solving Problems
Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor



Error Messages

Hata Mesajları

Μηνύματα σφάλματος

Mesaje de eroare



EN  → 76

TR  → 77

EL  → 78




RO  → 79

EN

Error Messages	Solution
Paper jam. Open the scanner unit and remove the jammed paper. Then close the scanner unit and press ⏻. See your documentation.	 → 84
Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 → 85
A printer error has occurred. Turn off the printer and turn it on again. Please see your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact your dealer.
A scanner error has occurred. See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact your dealer.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
The data is too complex to print with Bluetooth.	See the documentation for the device transmitting the data.
Error in the data. The document cannot be printed.	See the documentation for the device transmitting the data. (Cause: The data is not available because of a malfunction in the device.)
Error in the data. The document may not be printed correctly.	See the documentation for the device transmitting the data. (Cause: A part of the data is corrupted or cannot be buffered.)
Cannot recognize the device.	Make sure the storage disk has been inserted correctly.
Cannot recognize the memory card or disk.	Make sure the memory card or storage disk has been inserted correctly. If so, check to see if there is a problem with the card or disk and try again.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact your dealer.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online User's Guide - Networking.

Hata Mesajları	Çözüm
Kğıt skşms. Trycı ünitesini açn. ve sıkışmış kağıdı çkrn. Snr tryc ünitesini kpyn. ve e bsn. Belgelerinize bkz.	☐ → 84
Kağıt yazıcıda sıkışmış. Yazıcıyı kapayın tarayıcı ünitesini açın ve sıkışan kağıdı çıkarın. Belgelerinize bkz.	☐ → 85
Bir yazıcı hatası oluştu. Yazıcıyı kapayıp tekrar açın. Belgelerinize bkz.	Yazıcıyı kapatıp tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı hala görünüyorsa satıcınızla temas kurun.
Tarayıcı hatası oluştu. Lütfen belgelere bakın.	Yazıcıyı kapatıp tekrar açın. Hata mesajı hala görünüyorsa satıcınızla temas kurun.
Yazıcı mrkp pedleri son kullanma sürelerine yaklaşıyor. Epson Destek ile irtibata geçin.	Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymuş olduğunda, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğine ihtiyaç duyulur.
Yazıcı mrkp pedleri son kullanma sürelerine ulaşmışlar. Ltfn Epson Destek ile irtbt geçn.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun.
Veri bluetooth ile yazdırmak için çok karmaşık.	Verileri ileten aygıtın belgelerine bakın.
Veri hatası. Belge yazdırılmıyor.	Verileri ileten aygıtın belgelerine bakın. (Neden: Aygıttaki bir arızadan dolayı veriler kullanılmıyor.)
Veri de hata. Belge doğru şekilde yazdırılamayabilir.	Verileri ileten aygıtın belgelerine bakın. (Neden: Verilerin bir kısmı bozulmuş veya arabelleğe alınamıyor.)
Aygıt tanınmıyor.	Depolama diskinin doğru şekilde takıldığından emin olun.
Bellek kartını veya diski tanıyamıyor.	Bellek kartı veya veri depolama diskinin doğru takıldığından emin olun. Doğru takılmışsa kartta veya diskte bir sorun olup olmadığını kontrol edin ve tekrar deneyin.
Yedk. Hatası. Hata Kodu xxxxxxxx	Bir sorun meydana geldi ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve satıcınızla temas kurun.
IP adresi ve alt ağ maskesi bileşimi geçersiz. Belgelerinize bakınız.	Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu - Ağ İşlemleri'ne başvurun.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλ. χαρτιού. Ανοίξτε τη μον. σαρωτή και αφαιρέστε το μπλοκ. χαρτί. Στη συνέχεια, κλείστε τη μονάδα σαρωτή και πατήστε Φ. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	☐ ➔ 84
Παρουσιάστηκε εμπλοκή χαρτιού στον εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή, ανοίξτε τη μονάδα σαρωτή και αφαιρέστε το χαρτί. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	☐ ➔ 85
Παρουσιάστηκε σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραμείνει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας.
Παρουσιάστηκε σφάλμα στο σαρωτή. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας.
Τα σφουγγ. μελαν. του εκτ. πλησιάζ. στο τέλος της διάρκ. ζωής τους. Επικ. με την Υποστ. Epson	Απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να αντικαταστήσετε τα ταμπόν μελάνης προτού κορεστούν πλήρως. Όταν κορεστούν τα ταμπόν μελάνης, ο εκτυπωτής σταματά να λειτουργεί και θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να συνεχίσετε να τυπώνετε.
Τα σφουγγάρια μελανιού του εκτυπωτή βρίσκονται στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Απευθυνθείτε στο τμήμα υποστήριξης της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης.
Τα δεδομένα είναι πολύ σύνθετα για να εκτυπωθούν μέσω Bluetooth.	Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση της συσκευής που μεταδίδει τα δεδομένα.
Σφάλμα δεδομ. Το έγγραφο δεν μπορεί να εκτυπωθεί.	Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση της συσκευής που μεταδίδει τα δεδομένα. (Αιτία: Τα δεδομένα δεν είναι διαθέσιμα λόγω δυσλειτουργίας της συσκευής.)
Σφάλμα δεδομένων. Το έγгр. ενδέχ. να μην εκτυπ. σωστά.	Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση της συσκευής που μεταδίδει τα δεδομένα. (Αιτία: Ένα μέρος των δεδομένων είναι κατεστραμμένο ή δεν μπαίνει στο buffer.)
Αδύνατη αναγνωρ. συσκευής.	Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος αποθήκευσης έχει τοποθετηθεί σωστά.
Δεν αναγνωρίστηκε η κάρτα μν. ή ο δίσκος.	Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα μνήμης ή ο δίσκος αποθήκευσης έχουν τοποθετηθεί σωστά. Αν ναι, ελέγξτε αν υπάρχει πρόβλημα στην κάρτα ή στο δίσκο και δοκιμάστε ξανά.
Σφάλμα εφ. αντ. Σφάλμα κώδ.	Παρουσιάστηκε σφάλμα και η εφεδρική αντιγραφή ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας.
Ο συνδυασμός της διεύθυνσης IP και της μάσας υποδικτύου δεν ισχύει. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη - Δικτύωση.

Mesaje de eroare	Soluție
Blocaj hârtie. Desch.unit.de scanner și scoateți hârtia blocată hârtie. Apoi închideți unit. de scanner și apăsați  . Consultați documentația.	 ➔ 84
Hârtia este blocată în imprimantă. Opriti imprimanta, desch.unit.de scanner și scoateți hârtia. Consultați documentația.	 ➔ 85
S-a produs o eroare la imprimantă. Opriti imprimanta și reporniți-o. Consultați documentația.	Opriti și apoi reporniți imprimanta. Asigurați-vă că nu mai există hârtie în imprimantă. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați distribuitorul local.
S-a produs o eroare de scanner. Consultați documentația.	Opriti și apoi reporniți imprimanta. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați distribuitorul local.
Tampoanele pt.cerneală se apropie de sf.duratei de funcționare. Contactați serviciul de asistență Epson.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tampoanele de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
Tampoanele pt.cerneală au depășit durata de funcționare. Vă rugăm să contactați serviciul de asistență Epson.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală.
Datele sunt prea complexe pt.tipărire cu BLUETOOTH.	Consultați documentația pentru dispozitivul care transmite datele.
Eroare în date. Documentul nu poate fi tipărit.	Consultați documentația pentru dispozitivul care transmite datele. (Cauză: Datele nu sunt disponibile din cauza unei funcționări defectuoase a dispozitivului.)
Eroare în date. Poate că documentul nu se tipărește corect.	Consultați documentația pentru dispozitivul care transmite datele. (Cauză: O parte a datelor este coruptă sau nu poate fi stocată în memoria tampon.)
Nu pot recunoaște dispozitivul.	Asigurați-vă că discul de stocare a fost introdus corespunzător.
Nu recunoaște cardul sau discul de memorie.	Asigurați-vă că discul de stocare sau cardul de memorie a fost introdus corespunzător. Apoi, verificați dacă nu există o problemă cu discul sau cardul și încercați din nou.
Eroare creare copii de siguranță. Cod eroare xxxxxxxx	A survenit o problemă și crearea copiilor de siguranță a fost anulată. Notați codul de eroare și contactați distribuitorul local.
Combi-nația adresă IP și mască subrețea este invalidă. Consultați documentația.	Consultați Ghidul utilizatorului online - Rețea.

Replacing Ink Cartridges

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελάνης

Înlocuirea cartuşelor de cerneală



Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed from all cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.



Mürekkep Kartuşuna İlişkin Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle hareket ettirmeyin.
- Şu işlemler sırasında tüm kartuşlardan bir miktar mürekkep kullanılır: yazdırma kafasının temizlenmesi ve mürekkep kartuşu takıldığında mürekkebin dolması.
- Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamayabilirler.
- Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
- Kartuşu değiştirmeye başlamadan önce yeni bir mürekkep kartuşunuz olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- Yerine yenisini alana kadar bitmiş olan kartuşu yerinden çıkarmayın. Aksi takdirde yazıcı kafası iğnelerinde bulunan mürekkep kuruyabilir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak süzücüye takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- Epson tarafından üretilmeyen diğer ürünler Epson'un garanti kapsamına girmeyen hasarlara neden olabilir ve bazı koşullarda yazıcının istikrarsız çalışmasına yol açabilir.
- Mürekkep doldurma esnasında makineyi kapatmayın, bu mürekkebin boşa gitmesine neden olur.
- Bir mürekkep kartuşu bittiğinde, diğer kartuşlarda hala mürekkep olsa bile yazdırma işlemine devam edemezsiniz.



Προφυλάξτε χειρισμού δοχείου μελάνης

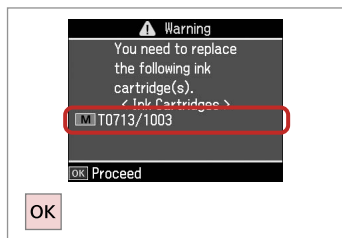
- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Κάποια ποσότητα μελανιού καταναλώνεται από όλα τα δοχεία μελανιού κατά τη διενέργεια των παρακάτω λειτουργιών: εκτύπωση, καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης και φόρτωση μελανιού, όταν εγκαθίσταται ένα δοχείο μελανιού.
- Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επαναποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί για την ποιότητα ή την αξιοπιστία μελάνης που δεν αποτελεί γνήσιο ανταλλακτικό. Η χρήση μη γνήσιας μελάνης μπορεί να προκαλέσει βλάβες που δεν καλύπτονται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να προκαλέσει ασταθή συμπεριφορά του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών, και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελάνης προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- Μην αφαιρέσετε το άδικο δοχείο ώσπου να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη διάρκεια της φόρτωσης μελάνης, επειδή προκαλείται κατανάλωση μελάνης.
- Όταν αδειάζει ένα δοχείο μελάνης, δεν μπορείτε να συνεχίσετε την εκτύπωση ακόμα και αν τα άλλα δοχεία εξακολουθούν να περιέχουν μελάνη.



Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală

- Nu deplasați niciodată capul de imprimare cu mâna.
- În timpul următoarelor operații se consumă cerneală din toate cartușele: curățarea capului de tipărire și încărcarea cernelii după instalarea unui cartuș de cerneală.
- Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca informațiile privind nivelul cernelii provenite din alte surse să nu fie afișate; utilizarea cernelii provenite din alte surse este înregistrată pentru eventuala utilizare în cadrul asistenței de service.
- Asigurați-vă că aveți un cartuș de cerneală nou înainte de a începe înlocuirea. Odată ce ați început să înlocuiți cartușul, trebuie să parcurgeți toți pașii fără întreruperi.
- Lăsați cartușul consumat instalat până când ați procurat un cartuș de înlocuire. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de imprimare se poate usca.
- Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală până când nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a-și menține fiabilitatea.
- Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- Oprirea imprimantei în timpul încărcării cu cerneală duce la sporierea consumului de cerneală.
- Când un cartuș de cerneală este consumat, nu puteți continua tipărirea, chiar dacă celelalte cartușe mai conțin cerneală.



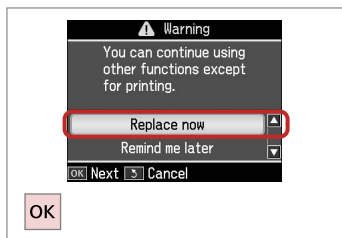
1

Check the color to replace.

Değiştirilecek mürekkep rengini kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

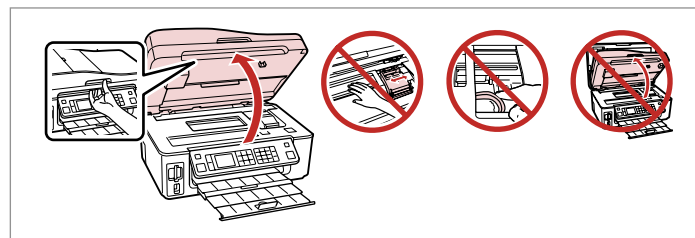
2

Select **Replace now**.

Şimdi değiştir'i seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Înlocuiște acum**.

3

Open.

Açın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

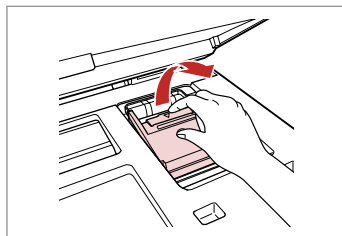


Do not lift up the scanner unit when the document cover is open.

Doküman kapağı açıkken tarayıcı ünitesinin kapağını kaldırmayın.

Μην σηκώνετε τη μονάδα σάρωσης όταν είναι ανοιχτό το κάλυμμα εγγράφου.

Nu ridicati unitatea de scanare când este deschis capacul unității.

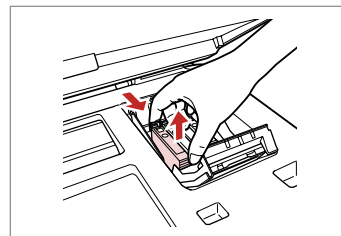
4

Open.

Açın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

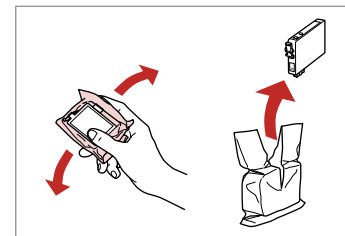
5

Pinch and remove.

Parmaklarınızın arasında sıkıştırıp çıkartın.

Πιάστε το και αφαιρέστε το.

Strângeți și îndepărtați.

6

Shake new cartridge.

Yeni kartuşu çalkalayın.

Ανακινήστε το νέο δοχείο.

Agitați cartușul nou.



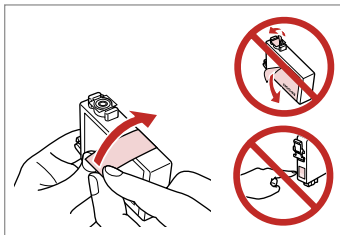
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

7



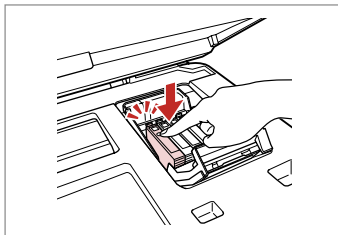
Remove the yellow tape.

Sarı bandı çıkarın.

Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateți banda galbenă.

8



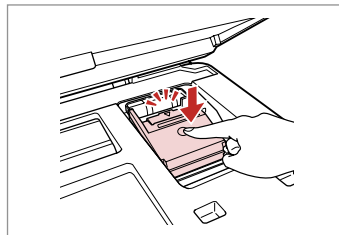
Insert and push.

Yerleştirip itin.

Τοποθετήστε και σπρώξτε.

Introduceți și împingeți.

9



Close.

Kapatın.

Κλείστε.

Închideți.



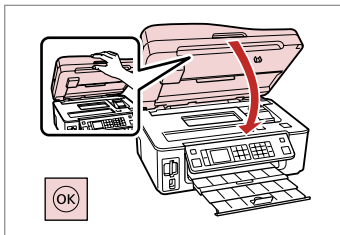
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

Kapağı kapatmakta zorlanıyorsanız her bir kartuşu, yerine oturana kadar aşağıya doğru bastırın.

Εάν δυσκολευτείτε να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε προς τα κάτω κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă întâmpinați dificultăți la închiderea capacului, apăsați fiecare cartuş până se fixează.

10



Close and start charging ink.

Kapatıp mürekkep yüklemesine başlayın.

Κλείστε και αρχίστε την πλήρωση με μελάνη.

Închideți și începeți încărcarea cu cerneală.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Kopyalama sırasında bir mürekkep kartuşunu yenisiyle değiştirmeniz gerekirse, mürekkep yüklemesi tamamlandıktan sonra kopyalama işleminin kaliteli olmasını sağlamak için kopyalama işlemini iptal edip baştan başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuş de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reluați-o de la amplasarea originalelor.

Paper Jam
Καğıt Sıkışması
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei

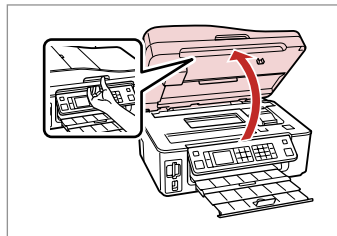
Paper Jam - jammed
inside 1

Καğıt Sıkışması - içte
sıkışma 1

Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο
εσωτερικό 1

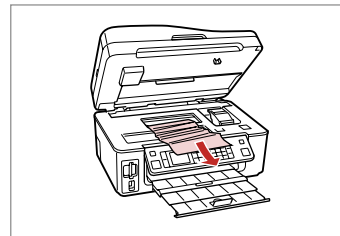
Blocarea hârtiei
- prindere în interior 1

1



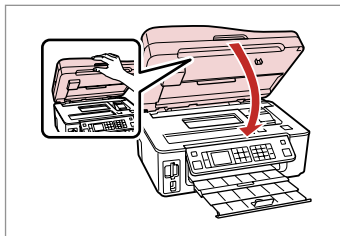
Open.
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.

2



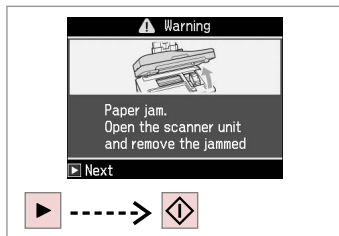
Remove.
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Îndepărtați.

3



Close.
Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.

4



Clear the message.
Mesajı silin.
Διαγράψτε το μήνυμα.
Eliminați mesajul.

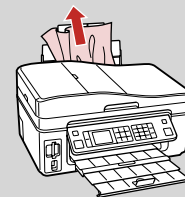


If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Καğıt, arka besleyicide kalmışsa yavaşça dışarı doğru çekin.

Αν παραμένει χαρτί κοντά στον πίσω τροφοδότη, τραβήξτε το μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă mecanismul de alimentare din spate, trageți-o afară cu grijă.



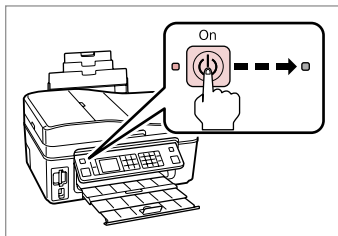
Paper Jam - jammed inside 2

Καğıt Sıkışması - içte sıkışma 2

Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 2

Blocarea hârtiei – prindere în interior 2

1



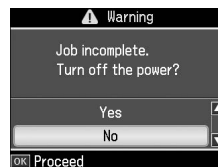
Turn off.

Yazıcıyı kapatın.

Απενεργοποιήστε.

Opritiți.

2



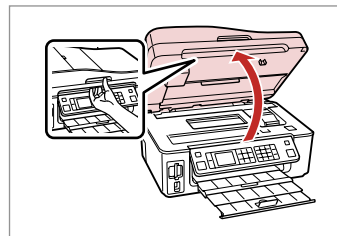
Select **Yes**.

Ev'i seçin.

Επιλέξτε **Ναι**.

Selectați **Da**.

3



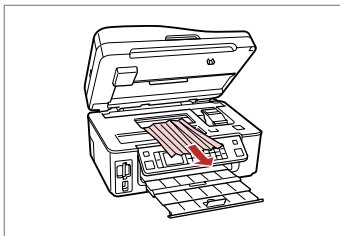
Open.

Αçın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

4



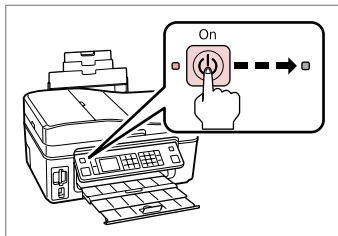
Remove.

Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Îndepărtați.

5



Turn on.

Çalıştırın.

Ενεργοποιήστε.

Porniți.

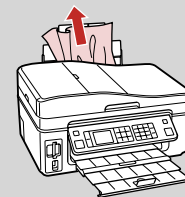


If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Καğıt, arka besleyicide kalmışsa yavaşça dışarı doğru çekin.

Αν παραμένει χαρτί κοντά στον πίσω τροφοδότη, τραβήξτε το μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă mecanismul de alimentare din spate, trageți-o afară cu grijă.



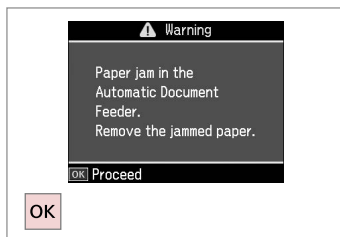
Paper Jam -Auto Document Feeder

Καğıτ Σικίςμας -Οτo Βελγε Βεςleyicίς

Εμπλοκή χαρτιού -Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων

Blocarea hârtiei - Alimentator automat de documente

1



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίςτε.
Continuați.



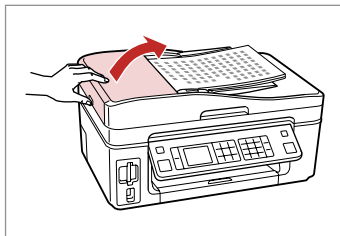
Make sure you open the ADF cover before removing jammed paper. If you do not open the cover, the printer may be damaged.

Σικίςμας καğıδις cıkartmadan önce ADF kapalıςını açtıςınızdan emin olun. Καραğıτ açmazsanız, yazıcıς zarar görebilir.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ανοίξει το κάλυμμα ADF πριν αφαιρέσετε το χαρτί που προκάλεσε την εμπλοκή. Αν δεν ανοίξετε το κάλυμμα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στον εκτυπωτή.

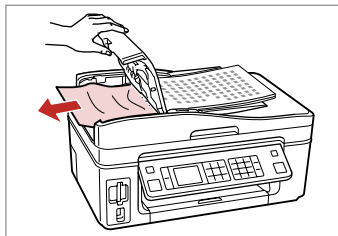
Asigurați-vă că deschideți capacul ADF înainte de a îndepărta hârtia blocată. Dacă nu deschideți capacul, este posibil ca imprimanta să se defecteze.

2



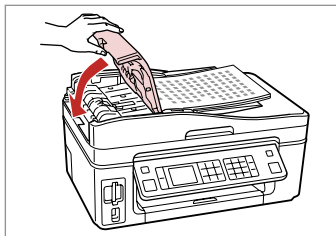
Open.
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.

3



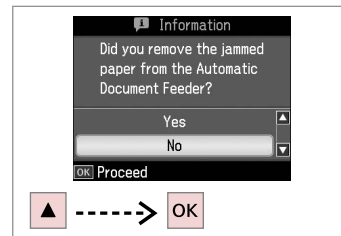
Carefully remove.
Dikkatlice cıkartın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
İndepărtați cu grijă.

4



Close.
Kapatın.
Κλείςτε.
İnhideți.

5



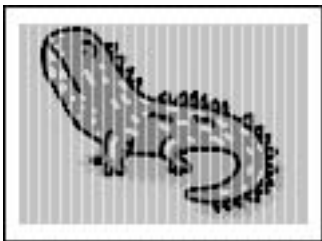
Select **Yes**.
Evt'ı seçin.
Επιλέξτε **Ναι**.
Selectați **Da**.

Print Quality Problems

Yazdırma Kalitesi Sorunları

Προβλήματα ποιότητας εκτύπωσης

Probleme de calitate a tipăririi



Try one or more of the following solutions in order from the top. For further information, see your online User's Guide.

- Clean the print head. ➔ 66
- Align the print head. ➔ 68
If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.
- To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table.
- Use up ink cartridge within six months of opening vacuum package. ➔ 80
- Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.

En baştan başlayarak aşağıdaki çözümlerden birini veya birkaçını deneyin. Daha fazla bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

- Yazıcı kafasını temizleyin. ➔ 66
- Yazıcı kafasını hizalayın. ➔ 68
Kalite iyileştirilememişse hizalamayı, yazıcı sürücüsünü kullanarak deneyin. Yazıcı kafasını hizalama hakkında bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzla bakın.
- Yazıcının içini temizlemek için döküman tablasına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın.
- Vakumlu paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. ➔ 80
- Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.

Δοκιμάστε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες λύσεις κατά σειρά παράθεσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

- Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ➔ 66
- Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ➔ 68
Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, προσπαθήστε να εκτελέσετε ευθυγράμμιση χρησιμοποιώντας το βοηθητικό πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.
- Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης.
- Χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της αεροστεγούς συσκευασίας. ➔ 80
- Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.

Încercați soluțiile de mai jos în ordine, începând cu prima. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.

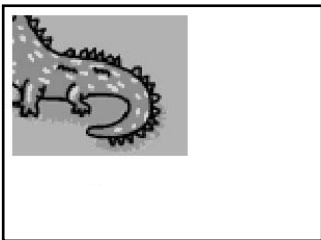
- Curățați capul de imprimare. ➔ 66
- Aliniați capul de imprimare. ➔ 68
Dacă nu apar îmbunătățiri, încercați să aliniați capul de imprimare folosind utilitarul driverului imprimantei. Pentru alinierea capului de imprimare, consultați Ghidul utilizatorului online.
- Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a amplasa niciun document pe panoul de scanare.
- Consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului în vid. ➔ 80
- Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.

Print Layout Problems

Çıktı Sayfa Düzeni Sorunları

Προβλήματα διάταξης εκτύπωσης

Probleme de orientare a paginii la tipărire



Check the following points.

- Make sure you selected the correct **Paper Size, Layout, and Reduce/Enlarge** setting for the loaded paper. ☐ ➔ 33, 48, 60
- Make sure you loaded paper correctly. ☐ ➔ 20
- Make sure the original is placed correctly. ☐ ➔ 24
- If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.
- Clean the document table. See your online User's Guide.

Aşağıdaki noktaları kontrol edin.

- Yüklənmiş kağıtla ilgili doğru **Sayfa Byt., Dnm.** ve **Yknlş** ayarını seçtiğinizden emin olun. ☐ ➔ 33, 48, 60
- Kağıdı doğru yüklediğinizden emin olun. ☐ ➔ 20
- Orijinalin doğru yerleştirildiğinden emin olun. ☐ ➔ 24
- Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.
- Doküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.

Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση **Μέγ. χαρτ., Διάταξ.** και **Ζουμ** για το χαρτί που έχετε τοποθετήσει. ☐ ➔ 33, 48, 60
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά το χαρτί. ☐ ➔ 20
- Βεβαιωθείτε ότι το πρωτότυπο είναι τοποθετημένο σωστά. ☐ ➔ 24
- Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.
- Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Verificați punctele de mai jos.

- Asigurați-vă că ați selectat setările corecte pentru **Format hârtie, Aspect și Redimensionare** pentru hârtia încărcată. ☐ ➔ 33, 48, 60
- Asigurați-vă că ați încărcat hârtia în mod corespunzător. ☐ ➔ 20
- Asigurați-vă că originalul este amplasat corect. ☐ ➔ 24
- Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.
- Curățați panoul de scanare. Consultați Ghidul utilizatorului online.

Contacting
Customer Support

Müşteri Destek ile
İrtibat Kurma

Επικοινωνία με
την υπηρεσία
υποστήριξης
πελατών

Contactarea
serviciilor de suport
tehnic

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact customer support services for assistance. You can get the contact information for customer support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözememezseniz yardımcı olması için müşteri destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki müşteri destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Eğer bu bilgiler buradaki listede yoksa ürünü satın aldığınız satıcıyla temas kurun.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης πελατών για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας υποστήριξης πελατών για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de suport tehnic pentru asistență. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciile de suport tehnic din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe fișa de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

EN Index

A	Aligning the Print Head68
	Auto Document Feeder24.86
B	Backup Memory Card58.60
	Bidirectional (print speed)49
	Bluetooth Settings73
	Borderless/With Border34
	Brightness49
	Buttons, Control Panel8.12
C	Change Ink Cartridge73
	Clock73
	Color restoration30
	Contrast49
	Control Panel8.12
	Copying, photos or documents28
	Copying, restore faded photo30
	Crop photo9.39
D	Date/Time73
	Date stamp49
	Daylight Saving Time73
	Digital Camera, printing from70
	Display Format73
E	Enhance49
	Error messages76
	Expansion (borderless photos)34.49
F	Fax Setting73
	Filter (Sepia, B&W printing)34.49
	Fit Frame49
G	Greeting Card42
I	Index Sheet45
	ink cartridge, replacing80
	Ink Cartridge Status64
J	Jams, paper84
L	Language (change display)73
	Layout34.40
M	Maintenance63
	Memory Card22
N	Network Settings73
P	Panel8.12
	Paper, jams84
	Paper, loading20
	Paper Size34.49
	Paper Type18.34.49
	PhotoEnhance Preview8
	PictBridge Setup70.73
	Printing Photos38.45
	Print Ruled Papers54.60
Q	Quality34.49.60.87
R	Red Eye, correction13.49
	Restore Default Settings73
S	Saturation49
	Save photos (backup)58.60
	Scan to Email57.60
	Scan to Memory Card56.60
	Scan to PC57.60
	Scan to PDF57.60
	Scene Detection49
	Screen Saver Settings73
	Sharpness49
	Sound73
	Supported Paper18
T	Thumbnails (Print Proof Sheet)49
	Troubleshooting75
V	Viewer12
Z	Zoom (cropping)9.39

TR Dizin

A	Ağ Ayarları.....73	Mürekkep Kartuşu Değişirme73	Mürekkep Kartuşunun Durumu64
B	Bakım63	O	Oto Belge Besleyicisi24.86
	Bellek Kartı.....22	P	Panel 8.12
	Bluetooth Ayarları73		Parlaklık.....50
C	Çift yönlü (yazdırma hızı).....50		PC'ye kopya.....57.61
			PDF'e tara57.61
D	Desteklenen Kağıt.....18		PictBridge Ayarı.....70.73
	Dijital Kamera, yazdırma kaynağı.....70	R	Renkleri Aslına Döndürme.....30
	Dil (ekranı değiştirme).....73		Resimleri kaydet (yedekleme)58.61
	Dizin Sayfası45	S	Saat.....73
	Dnm.....34.40		Sahne Algılama50
	Doyma.....50		Sayfa Byt34.50
	Düğmeler, Kumanda Paneli8.12		Sayfa Tipi.....18.34.50
E	E-pos. Kopyala57.61		Ses.....73
	Ekran Koruyucu Ayarlr.....73		Sıkışıklıklar, kağıt.....84
F	Faks Ayarlr.....73		Solgun fotoğrafı kopyalama, geri yükleme.....30
	Filtre (Sepya, S&B yazdırma)34.50		Sorun Tespit ve Giderme.....75
	Fotoğrafi kes.....9.39	T	Tarih/Zmn.....73
	Fotoğraf Yazdırma38.45		Tarih damgası50
	FotoZnğnlştme Önizlemesi8		Tebrik Kartı.....42
G	Geliştir50	V	Vrsyılın Ayarları Geri Ykl.....73
	Genişletme (bordürsüz fotoğraflar)34.50	Y	Yakınlaştır (kırpma).....9.39
	Görüntü Formatı73		Yazıcı Kafasının Hizalanması.....68
	Görüntüleyici12		Yedek Hafıza Kartı58.61
	Günişığı. Tasar. Süresi73		
H	Hafıza Kartına Tara56.61		
	Hata mesajları76		
K	Kağıt, sıkışıklıklar84		
	Kağıt, yükleme.....20		
	Kalite34.50.61.87		
	Kare Sıdır.....50		
	Kenarlıksız/Kenarlıklı.....34		
	Keskinlik.....50		
	Kırmızı Göz, düzeltme.....13.50		
	Kontrast.....50		
	Kopyalama, fotoğraflar veya belgeler.....28		
	Küçük resimler (Taslak Yazdır)50		
	Kumanda Paneli8.12		
	Kurallı Kağıtları Yazdır54.61		
M	mürekkep kartuşu, değiştirme.....80		

Symbols

Αλλαγή δοχείου μελάνης.....	74	Ρύθμιση PictBridge.....	70.74
Αντιγραφή, επαναφορά ξεθωριασμένης φωτογραφίας.....	30	Ρύθμιση φαξ.....	74
Αντιγραφή, φωτογραφίες ή έγγραφα	28	Σάρωση σε Email	57.61
Αντίθεση.....	51	Σάρωση σε PC.....	57.61
Αντιμέτωπη προβλημάτων.....	75	Σάρωση σε PDF.....	57.61
Αποθήκευση φωτογραφιών (εφεδρ.).....	58.61	Σάρωση στην κάρτα μνήμης.....	56.61
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων.....	24.86	Συντήρηση.....	63
Βελτίωση.....	51	Τύπος χαρτιού	19.35.51
Γλώσσα (αλλαγή οθόνης)	74	Υποστηριζόμενο χαρτί.....	18
Διάταξη.....	35.40	Φίλτρο (Σέπια, Ασπρόμαυρη εκτύπωση).....	35.51
Διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης)	51	Φύλλο ευρετηρίου.....	45
δοχείο μελάνης, αντικατάσταση	80	Φωτεινότητα.....	51
Εκτύπωση διαγραμμισμένου χαρτιού.....	54.61	Χαρτί, εμπλοκές.....	84
Εκτύπωση φωτογραφιών	38.45	Χαρτί, τοποθέτηση.....	20
Εμπλοκές χαρτί.....	84	Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο.....	35
Ενδειξη ημερομηνίας.....	51	Ψηφιακή κάμερα, εκτύπωση από.....	70
Εντοπισμός σκηνών.....	51		
Επαναφορά προεπιλεγμένων ρυθμίσεων	74		
Επαναφορά χρωμάτων	30		
Επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο).....	35.51		
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	68		
Ευκρίνεια.....	51		
Ευχετήρια κάρτα.....	42		
Εφεδρική κάρτα μνήμης.....	58.61		
Ζουμ (περικοπή)	9.39		
Ήμερ./Ωρα.....	74		
Ήχος.....	74		
Θερνή Ωρα.....	74		
Κάρτα μνήμης.....	22		
Κατάσταση δοχείου μελάνης.....	64		
Κόκκινα μάτια, διόρθωση.....	13.51		
Κορεσμός	51		
Κουμπιά, πίνακας ελέγχου.....	8.12		
Μέγεθος χαρτιού.....	35.51		
Μηνύματα σφάλματος	76		
Μικρογραφίες (Εκτ. Φύλλ. Απόδ.).....	51		
Μορφή εμφάνισης.....	74		
Περικοπή φωτογραφίας.....	9.39		
Πίνακας.....	8.12		
Πίνακας ελέγχου.....	8.12		
Ποιότητα.....	35.51.61.87		
Προβολή.....	12		
Προεπισκόπηση PhotoEnhance	8		
Προσαρμογή πλαισίου.....	51		
Ρολόι.....	74		
Ρυθμίς. Αποθ. Οθόνης.....	74		
Ρυθμίσεις Bluetooth.....	74		
Ρυθμίσεις δικτύου.....	74		

RO Index

A	Adaptare la ramă	52
	Alimentator automat de documente.....	24.86
	Alinierea capului de imprimare.....	68
	Aspect.....	35.40
B	Bidirecțional (viteză tipărire).....	52
	Blocări, hârtie.....	84
	Butoane, panoul de control.....	8.12
C	Calitate	35.52.62.87
	Cameră digitală, tipărire de pe	70
	Card de memorie pt. copii de siguranță	58.62
	Card memorie.....	22
	cartuș cerneală, înlocuire	80
	Ceas	74
	Claritate.....	52
	Configurare PictBridge.....	70.74
	Contrast	52
	Copiere, fotografii sau documente	28
	Copiere, restaurare fotografice estompată	30
D	Data/Ora	74
	Depanare.....	75
	Detectare scenă	52
E	Efect ochi roșii, corecție	13.52
	Extindere (fotografii fără margini)	35.52
F	Fără margini/Cu margini	35
	Felicitare	42
	Filtru (tipărire sepia, alb-negru)	35.52
	Foaie index.....	45
	Format afișaj.....	74
	Format hârtie	35.52
H	Hârtie, blocări	84
	Hârtie, încărcare.....	20
	Hârtie acceptată	18
I	Îmbunătățire	52
	Întreținere	63
L	Limbă (schimbare afișaj)	74
M	Marcare dată	52
	Mesaje de eroare	76
	Miniaturi (Tipărire probă).....	52
O	Ora de vară.....	74
P	Panou.....	8.12
	Panoul de control.....	8.12
	Previzualizare îmbunătățire foto	8
R	Restabilire setări implicite	74
	Restaurare culoare	30
S	Salvare fotografii (creare copii de siguranță)	58.62
	Saturație	52
	Scanare pe cardul de memorie	56.62
	Scanare și salvare ca PDF.....	57.62
	Scanare și salvare pe PC.....	57.62
	Scanare și trimitere prin email.....	57.62
	Schimbarea cartușului de cerneală	74
	Setări Bluetooth	74
	Setări de rețea	74
	Setări economizor ecran	74
	Setări Fax	74
	Starea cartușelor de cerneală	64
	Strălucire.....	52
	Sunet.....	74
T	Tipărirea fotografiilor	38.45
	Tipărire hârtii liniate.....	54.62
	Tip hârtie	19.35.52
	Trunchiere fotografice	9.39
V	Vizualizator	12
Z	Zoom (trunchiere).....	9.39

Copyright Notice

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

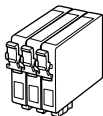
The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™








Available ink cartridge sizes vary by area.

Kullanılabilir mürekkep kartuşu boyutları bölgeye göre değişir.

Τα μεγέθη των διαθέσιμων δοχείων μελάνης διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

Dimensiunile disponibile pentru cartușele de cerneală variază în funcție de zonă.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX600FW/ SX600FW Series *1 *2	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
	 T1001	T1002	T1003	T1004
Epson Stylus Office TX600FW Series *3	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)/ 103 (T1031)	73N (T0732N)/ 103 (T1032)	73N (T0733N)/ 103 (T1033)	73N (T0734N)/ 103 (T1034)
EN	Black	Cyan	Magenta	Yellow
TR	Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı
EL	Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
RO	Negru	Cyan	Magenta	Galben

*1 For the SX600FW Series, Epson recommends the T071 ink cartridges for normal print usage.

*1 SX600FW Serisi için, Epson, normal baskı kullanımı için T071 mürekkep kartuşlarını önerir.

*1 Για τη σειρά SX600FW, η Epson συνιστά τα δοχεία μελάνης T071 για χρήση σε κανονικούς όγκους εκτύπωσης.

*1 Pentru seria SX600FW, Epson recomandă cartușele de cerneală T071 în condiții normale de tipărire.

*2 For the BX600FW Series, Epson recommends the T100 ink cartridges for high print usage.

*2 BX600FW Serisi için, Epson, yoğun baskı kullanımı için T100 mürekkep kartuşlarını önerir.

*2 Για τη σειρά BX600FW, η Epson συνιστά τα δοχεία μελάνης T100 για χρήση σε υψηλούς όγκους εκτύπωσης.

*2 Pentru seria BX600FW, Epson recomandă cartușele de tipărire T100 în condiții exigente de tipărire.

*3 For the TX600FW Series, the ink cartridge numbers between the parenthesis may be displayed depending on the area.

*3 TX600FW Serisi için, parantez içindeki mürekkep kartuşu sayıları bölgeye bağlı olarak görüntülenebilir.

*3 Για τη σειρά TX600FW, χρησιμοποιούνται οι αριθμοί δοχείων μελάνης που περιλαμβάνονται σε παρενθέσεις ανάλογα με τη χώρα στην οποία βρίσκεστε.

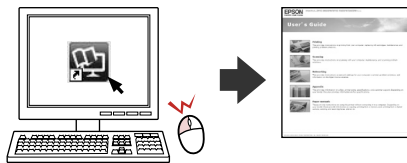
*3 Pentru seria TX600FW, este posibil ca numerele de cartușe de cerneală din paranteze să fie afișate în funcție de zonă.

Getting more information.

Daha fazla bilgi edinme.

Λήψη περισσότερων πληροφοριών.

Obținerea de informații suplimentare.



Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXX



411622800